

# مجلة الجمعية المصرية لهواة طوابع البريد

JOURNAL DE LA  
SOCIETE PHILATELIQUE D'EGYPTE  
LE CAIRE

JOURNAL OF THE  
PHILATELIC SOCIETY OF EGYPT  
CAIRO



Le bloc feuillet émis le 6 Mai 1952

## L'ORIENT PHILATELIQUE

ALFREDO DAZZI



\*\*\*

# THE BOND STREET STAMP AUCTIONS

\*\*\*



All serious Collectors can participate in the Bond Street Stamp Auction. Fully-illustrated Catalogues for these are available 5-7 weeks before the sale. The best way to ensure the cream of the world's collections being available for your consideration is to write for a Catalogue Subscription form. If desired, light-weight Air Mail editions are available. Twelve months' subscription for these and Lists of Prices Realised is £3. 10/- by second-class air mail.

IF YOU WISH TO SELL, we have over 3,000 leading collectors all over the world who are regular bidders at the Bond Street Auctions. Enquiries are invited from prospective vendors of fine General and Specialised Collections and single rarities.

## Catalogues subscription Terms

All London Catalogues £1.10/- All London and N.Y. Catalogues £3.10/-.

All London Catalogues covering limited Specialised Groups (send for particulars) ..... 15/-.

Note above rates are for 12 months by surface mail and include Lists of Prices Realised.

## BOND STREET STAMP AUCTIONS

July 14, 15 and 16

SEASON'S CLOSING SALES — over 1,200 lots of fine General properties including two "named" Collections, with much fine material Proofs, Air Stamps, etc., and over 150 lots of Collections en bloc. Illustrated Catalogue 1/-

NEW SEASON'S SALES commence Sept. 15th. FINE SPECIALISED & GENERAL COLLECTIONS now accepted, also Single Rarities, for inclusion in the early Autumn Sales. Write full particulars. **BUYERS** — An H.R. Harmer Catalogue Subscription brings the cream of the World's Collections to your notice. See subscription rates above.

*H. R. Harmer*  
International Stamp Auctioneers

AND AT  
32 East 57th St.,  
New York,  
U.S.A.

**39-42 NEW BOND STREET**

LONDON, W.I. England

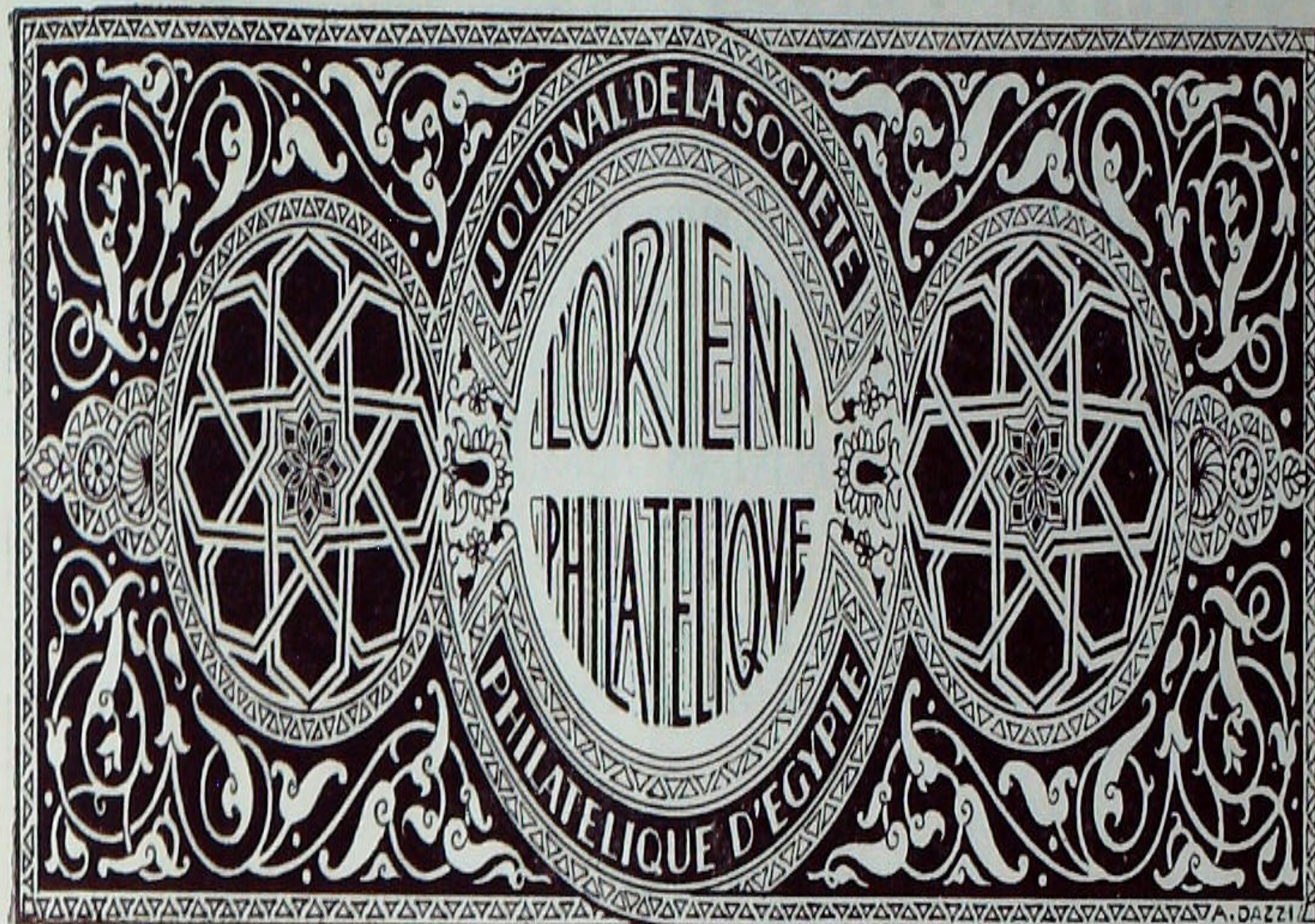
Cables « Phistamsel, London »

AND AT  
2B Castlereagh St.,  
Sydney,  
New South Wales.

VINGT TROISIEME ANNEE

VOL. VII. No. 79

JUILLET 1952



## MEMBRE FONDATEUR DE LA FEDERATION INTERNATIONALE DE LA PRESSE PHILATELIQUE

Plaquette de Bronze, Exposition Internationale Philatélique «WIPA 1933»

Plaquette de Bronze, Exposition Internationale Philatélique «PRAGA 1938»

Médaille d'Argent, Exposition Philatélique d'Alexandrie 1939.

Médaille d'Argent, Salon du Timbre, Alexandrie 1945.

Médaille de Bronze, Exposition «Phila» Tel-Aviv 1945.

Médaille de Vermeil, Exposition Philatélique du Caire 1946.

Médaille de Bronze, Exposition Internationale Philatélique «Imaba 1948»

Médaille d'Argent, Exposition Internationale Philatélique «Reinatex» Monte Carlo 1952.

## CONTENTS OF THIS NUMBER

### TABLE DES MATIERES

Page	Page
Les Postes Egyptiennes et les Bureaux de Poste Etrangers en Egypte en 1868 ... .. 411	From the Danson Collection, an unrecorded cachet 5080 ... .. 437
Nouveautés d'Egypte ... .. 421	Assemblée Générale du 5 Avril 1952... .. 439
Quelques variétés d'Egypte ... .. 421	La variété sur le timbre de L.E. 1 de 1940 ... .. 445
Chronique Philatélique ... .. 422	The Massawa Post Office ... .. 448
Maurice de Termes ... .. 424	Notes sur différents sujets ... .. 450
Rectification ... .. 425	Liste des Nouveaux Membres ... 462
Catalogues et Albums ... .. 425	The Olympic Games ... .. 463
Liste des annonceurs ... .. 425	Changements d'Adresses de nos Membres ... .. 464
Exposition Philatélique «Reinatex» 427	محضر اجتماع الجمعية العمومية — ٤٧٠
Echos de l'Exposition «Centilux» de Luxembourg ... .. 432	البريد وطوابعه في مصر — ٤٧٥
«Reinatex» ... .. 435	الطوابع التذكارية



# SOCIÉTÉ PHILATÉLIQUE D'ÉGYPTE

(PHILATELIC SOCIETY OF EGYPT)

FORMERLY :  
CLUB PHILATELIQUE D'EGYPTE

MEMBRE ACTIF  
DE LA FEDERATION INTERNATIONALE DE PHILATELIE

16, RUE ABD EL KHALEK SAROIT PACHA  
B.P. No. 142 — LE CAIRE

## MEMBRES D'HONNEUR

S.E. AHMED MAZLOUM PACHA — Ancien Vice-Président de la Cour d'Appel Mixte d'Alexandrie.

S.E. M. AMINE BEY FIKRY — Sous-Gouverneur de la National Bank of Egypt, Caire.

Dr WILLIAM BYAM, O.B.E., F.R.P.S.L. — Ras Hotel — Adis Abeba — Ethiopia.

G. SEYMOUR THOMPSON — 88, Nightingale Lane, Bromley, Kent, England.

MACKENZIE LOW, A.S., F.R.P.S.L. — Dorset House, Hastings Road, Bexhill-on-Sea, Sussex (England).

## COMITE DE DIRECTION

Président : S.E. AHMED MAZLOUM PACHA.

Vice-Président : MEHANNY BEY EID.

Secrétaire : LEOPOLD MEGGLE. Trésorier : H. J. FRESCO.

Membres : ABDALLAH EL NEGOUNI PACHA, N. ALFIERIS, F.R.P.S.L.,

J. ARNAUD, G. BOULAD, A. CEYSENS, I. CHAFTAR BEY, F.R.P.S.L., G. GARRO-  
SOBHI RIAD CHEHATA.

Rédacteur en Chef : MEHANNY BEY EID.

## COMITE D'EXPERTISE :

S.E. AHMED MAZLOUM PACHA, I. CHAFTAR BEY, F.R.P.S.L., H. SAVIDIS,  
Dr G. TOUGHLADJIAN, E. L. ANGELOGLOU.

## AGENTS ET CORRESPONDANTS

EGYPTE : Alexandrie .. .. .	SOCIETE PHILATELIQUE D'EGYPTE, 19, Place Mohamed Aly.
Port-Saïd .. .. .	A. P. RIEFFIS, 24, Boulevard Fouad 1er.
GRANDE-BRETAGNE : Edinburgh, 11 (Scotland)	H. M. WALLACE, 4, Alexander Drive.
CANADA : Victoria B.C. .. .. .	Major S. HENSON, 851, Wollaston Street.
ETATS-UNIS : Richmond Hill, 19, N.Y.	E. A. KEHR, 127-10, 103rd Avenue.
GRAND LIBAN : Beyrouth .. .. .	COMPTOIR PHILATELIQUE DU LE- VANT, Avenue des Français.
ITALIE : Turin .. .. .	Dr GIULIO BOLAFFI, 44, Via Della Rocca.
AUSTRALIE : Bankstown N.S.W. .. ..	ANTOINE DI MAJO, 164, Wattle Street.

Juillet 1952

L'ORIENT PHILATELIQUE

411

## LES POSTES EGYPTIENNES ET LES BUREAUX DE POSTE ETRANGERS EN EGYPTE EN 1868

par

AHMED MAZLOUM PACHA

C'est grâce à l'obligeance et à l'amabilité d'un collègue, ancien camarade de collège, bibliophile érudit, Monsieur Max Debbane, lequel a bien voulu se dessaisir momentanément d'un ouvrage précieux en notre faveur, que nous avons été à même de découvrir et de publier les renseignements suivants puisés dans le « Guide Général de l'Egypte ». Annuaire officiel, administratif, commercial et industriel, par François Lavemay, propriétaire éditeur, imprimé à l'Imprimerie Nouvelle, 10 Rue de l'Eglise Anglaise, sur le bord de la mer à Alexandrie, deuxième édition 1868.

Nos lecteurs se rejouiront de lire ces renseignements, très utiles pour ceux qui s'intéressent à l'histoire philatélique de l'Egypte.

## LES POSTES EGYPTIENNES EN 1868

Direction Générale : Alexandrie No. 40 Rue Chérif Pacha  
Directeur Général : Muzzi Bey (Excellence)  
Sous Directeur Général : H. Succi Bey  
Directeur de la Comptabilité : L. Ciampi  
Directeur Secrétariat : V. Chioffi  
Directeur Caisse : D. Missakian  
Directeur Economat : J. Della Rocca  
Directeur Contrôle : J. Antonelli  
Secrétaire : L. Guarnieri  
Inspecteur : M. Sègre  
Chef des Archives : C. Giglioli  
Chef de Bureaux : M. Adda

## Agence d'Alexandrie

Agent Supérieur : M. Bellandi  
Chef de Bureau d'Expédition : F. Hopper  
Chef de Bureau Caisse : H. Vitta  
Chef de Bureau distribution : J. Giordano  
Chef de Bureau chargements : C. Madaro



## REGLEMENT DE L'AGENCE D'ALEXANDRIE

Distribution et affranchissement de 6 h. a.m. à 7 1/2 p.m.

Chaque train du chemin de fer est postal; outre le bureau principal dix boîtes postales supplémentaires sont placées :

- 1°) Dans le vestibule de l'Hôtel d'Europe (Place Mohamed Aly No. 3).
- 2°) Rue Ras El Tine.
- 3°) A côté de la Préfecture de Police.
- 4°) Route de Ras El Tine.
- 5°) Grande Porte de la Marine.
- 6°) Rue Anastasi au poste de cawas.
- 7°) Minet El Bassal.
- 8°) Rue Ibrahim No. 16.
- 9°) Rue Rosette No. 55.
- 10°) Gare de Chemins de Fer du Caire.

### Agence du Caire, Rue Neuve

Agent Supérieur : J.B. Cambeliotti.  
 Chef du Bureau des Chargements : G. Giordano  
 Chef du Bureau Distribution : J. Cambeliotti.  
 Chef du Bureau Caisse : J. Ciucci.

### Agence de Suez

G. Musso Agent et G. de Bolis sous agent.

### Quelques Agences de la Province

Beni Souef : Agent L. Lantoni.  
 Fayoum : Agent H. Paoletti.  
 Minieh : Agent T. Santoni.  
 Massawa : Agent G. Garnana.  
 Souakin : Agent E. Gasparoli.  
 Atfe : Agent M. Barrière.  
 Fouah : Agent M. Stephan.  
 Mansourah : Agent C. Bianchi.  
 Zagazig : Agent G. Santoni.

### EXTRAIT DU REGLEMENT EN VIGUEUR DEPUIS LE 1er JANVIER 1866

ARTICLE 5. Le prix du port des lettres ordinaires suit une échelle de progression uniforme de 10 en 10 grammes.

ARTICLE 6. La lettre simple ne dépasse pas 10 grammes; de 10 à 20 grs. elle est double et ainsi de suite.

ARTICLE 7. Les lettres sont classées de la manière suivante : lettres ordinaires affranchies et lettres ordinaires non affranchies.

Lettres chargées sans déclaration de valeur.

Lettres chargées contenant des valeurs déclarées.

ARTICLE 8. L'affranchissement des lettres ordinaires pour l'intérieur de l'Etat est facultatif; celui des lettres chargées est obligatoire.

ARTICLE 9. Le prix du port des lettres affranchies qui circulent dans l'intérieur de l'Etat est réglé comme ci-après :

Jusqu'à 10 grs. P.T. 1, au dessus de 10 grs. à 20 grs. P.T. 2, de 20 à 30 grs. P.T. 3, et ainsi de suite P.T. 1 par 10 grs. ou fraction de 10 grs.

ARTICLE 10. Les lettres non affranchies paient le double de ce prix.

ARTICLE 11. Les lettres ou paquets de toute espèce à expédier par la poste, qui n'excèdent pas le volume, doivent être jetés dans les boîtes aux lettres.

### LETTRES CHARGEES SANS DECLARATION DE VALEUR

ARTICLE 12. Les lettres chargées sans déclaration de valeurs sont de 2 espèces : 1°) les lettres chargées sur la demande de l'expéditeur. 2°) Lettres chargées d'office.

ARTICLE 13. Les employés de la poste doivent charger d'office : 1°) les lettres adressées à S.A. le Vice-Roi. 2°) les lettres de service dont les autorités ont fait la demande par écrit.

ARTICLE 14. Les lettres à charger par les expéditeurs doivent être placées sous enveloppe scellée d'un nombre de cachets en cire, jamais inférieur à 3; ces cachets doivent porter la même empreinte spéciale à l'expéditeur et seront déposés de manière à réunir parfaitement les plis de l'enveloppe.

ARTICLE 15. Les lettres chargées sur la demande de l'expéditeur sont assujetties à un droit fixe de P.T. 2.- outre la taxe d'affranchissement des poids.

ARTICLE 16. L'Etat accorde, sauf le cas de force majeure une indemnité de P.T. 200.- pour la perte d'une lettre chargée, si toutefois l'expéditeur ou le destinataire en a fait la demande dans le délai de 4 mois à compter de la date de l'expédition.

### LETTRES CHARGEES AVEC VALEUR DECLAREE

ARTICLE 19. Sont désignées sous ce nom. les lettres qui contiennent des papiers-monnaie ou des titres de créances dont les expéditeurs désirent s'assurer en cas de perte.

L'Administration des Postes est responsable des valeurs, sauf le cas de perte pour cause de force majeure.



ARTICLE 20. La déclaration des valeurs doit être portée par l'expéditeur sur l'enveloppe en toutes lettres sans corrections ni ratures avec la formule obligatoire qui suit : Valeur déclarée P.T. ...

ARTICLE 21. Les réclamations concernant les lettres chargées avec valeur déclarée, ne seront pas admises, après 4 mois de la date de l'expédition.

### MANUSCRITS ET ECHANTILLONS

ARTICLE 30. L'affranchissement des manuscrits et échantillons est obligatoire, le port est fixé comme ci-après :

Jusqu'à 50 grammes P.T. 1.-  
de 50 à 500 grammes P.T. 3.-  
de 500 à 1.000 grammes P.T. 5.-  
de 1.000 à 2.000 grammes P.T. 10.-

Les paquets de manuscrits ou d'échantillons ne doivent pas dépasser le poids de 2.000 grammes et seront toujours placés sous bandes.

ARTICLE 31. Lorsqu'un paquet de manuscrits ou d'échantillons contient une lettre simple le port de celle-ci est mis à la charge du destinataire ; si la lettre est double, on assujettit le tout à la taxe des lettres non affranchies.

ARTICLE 32. Les échantillons de blé, semences, drogues et autres qui ne peuvent être mis sous bandes seront placés dans des cornets en papier ou en toile, liés par une simple ficelle, sans cachets afin de pouvoir facilement en vérifier le contenu.

ARTICLE 33. Les liquides, essences ou tout autre objet qui pourraient nuire aux correspondances sont exclus du service des Postes.

### JOURNAUX ET IMPRIMES

ARTICLE 34. Sont admis comme journaux, et ouvrages périodiques les imprimés qui se publient régulièrement une fois par trimestre. Les ouvrages scientifiques ou artistiques qui se publient par recueil sont comptés dans la catégorie des ouvrages non périodiques.

ARTICLE 35. Le port des journaux et ouvrages périodiques est de cinq paras jusqu'à 40 grammes ; au dessus de 40 grammes le port est augmenté de 5 paras par 40 grammes ou fraction de 40 grammes.

ARTICLE 36. Les imprimés non périodiques, les avis et circulaires les épreuves d'imprimerie, gravures, lithographies, photographies, dessins à la main, prix courants, côtes d'effets publics, mémoires, recueils, livres brochés et reliés et les feuilles de musique soit manuscrites, soit imprimées paient le double de la taxe fixée à l'article précédent.

ARTICLE 37. Les journaux imprimés tant périodiques que non périodiques doivent être expédiés sous bandes pour pouvoir jouir de la taxe de faveur

qui leur est accordée. Les bandes qui les recouvrent doivent être placées de manière à pouvoir facilement reconnaître le contenu.

ARTICLE 38. Lorsque sous la même bande se trouvent réunis des ouvrages périodiques et non périodiques, le port en sera de 10 paras par 40 grammes, comme s'il s'agissait d'ouvrages non périodiques.

ARTICLE 39. L'affranchissement des imprimés de toute nature est obligatoire. Ceux qui ne seront pas affranchis ou affranchis insuffisamment n'auront pas cours, mais seront rendus à l'expéditeur s'il est connu, dans le cas contraire ils seront compris dans les rebuts.

### TIMBRES POSTE

ARTICLE 46. Toutes taxes dues à l'Administration des Postes sont représentées par l'application d'un ou plusieurs timbres poste.

### POSTE ANGLAISE

No. 1 Rue de la Poste et Rue Lombarde à Alexandrie.  
Directeur Mr. Joseph Tucker : Commis : MM. J. Leach, S. Montanini.  
P.G. Pegna, M. Moore.

### ARRIVEES ET DEPARTS DES MALLES

1°) Les malles pour l'Angleterre et Malte sont expédiées par chaque paquebot postal Anglais pour Marseille.

Les correspondances pour l'Angleterre et Malte, voie de Marseille se font par la P. & O. Cy.

2°) Les correspondances pour l'Angleterre par Malte et Gibraltar à destination de Southampton, et vice versa par la Cie P. & O.

3°) Un troisième service de correspondance par Marseille est fait par les Messageries Impériales (actuellement Messageries Maritimes). Les malles pour les Indes, la Chine le Japon et l'Australie sont expédiées à l'arrivée de chaque bateau postal Anglais de Marseille avec les malles pour les destinations sus indiquées.

Pour l'arrivée de ces mêmes malles se référer à l'Indicateur de la Cie P. & O. Enfin, les départs des malles par paquebot anglais pour Marseille, sont subordonnées à l'arrivée des malles des Indes à Suez : ces malles sont expédiées d'Alexandrie de 18 à 24 heures après leur arrivée à Suez.

Les lettres expédiées par voie d'Angleterre pour les autres pays paient dans presque tous les cas l'affranchissement d'Alexandrie jusqu'à l'Angleterre et l'affranchissement de l'Angleterre jusqu'à destination, le sus.



TABLEAU DES AFFRANCHISSEMENTS

Destination des Correspondances	Lettres	Imprimés et Echantillons	Journaux	Lettres chargées
Royaume Uni (Voie de Marseille)	6d. chaque 1/4 d'once : 7 Grs 1/2	4d. toutes les 4 onces	2d. toutes les 4 onces	4d. en sus
Royaume Uni (Voie de Southampton)	6d. chaque 1/2 once	3d. toutes les 4 onces	1d. chaque	4d. en sus
Indes Chine, Japon, Australie	1 sh. chaque 1/2 once; 2 sh. pour chaque once ou par- tie d'once en plus	ne peuvent être envoyés qu'en cer- tains endroits	Pour les Indes 1d. chaque 4 on- ces; les autres endroits 2d. cha- que 4 onces	6d. en sus
Malte	5d. pour chaque 1/2 once. 10d. pour cha- que once ou partie d'once en plus	3d. pour 4 onces 6d. pour chaque 1/2 livre ou partie de 1/2 livre	1d.	6d.
Gibraltar	10d. pour chaque 1/2 once. Au dessus 1 sh. 8d. pour cha- que once ou partie d'once	Comme pour Malte	1d.	6d.

## Bureau du Caire

Distributeur : Mr. Robert Air, agent de la Cie P. &amp; O.

## Bureau du Suez

Agent : Mr. M. Levick : Bureaux ouverts de 9 h. a.m. à 2 h. p.m.

## POSTE AUTRICHIENNE

Alexandrie : 27, Rue de la Mosquée Attarine

Directeur : Mr. J. Busic ; employés MM. C. Asprea, Adolf Silbiger  
Correspondances par les bateaux du Lloyd Autrichien.  
Ligne de Trieste, Constantinople, Syrie.

Les départs pour Trieste sont subordonnés à l'arrivée de la Malle des Indes. A partir du 1er Janvier 1868 des communications seront établies avec la Cie P. & O. Les départs pour Constantinople et la Syrie sont subordonnés au départ des bateaux du Lloyd Autrichien.

N.B. Nos lecteurs remarqueront qu'il n'est pas fait mention du Bureau de Port Said, puisqu'il n'a été ouvert qu'en 1869.

## POSTE FRANÇAISE

Alexandrie : Hôtel Consulaire, Rue du Consulat de France.  
Personnel de l'Administration

Directeur : Mr. Taradel, commissaire du Gouvernement près les Compagnies  
Concessionnaires du Service Postal des lignes de l'Indo Chine de  
la Réunion et Maurice.

Employés : MM. Emile Benoit, Adolphe Grand

Deux aides, pris en dehors du personnel de l'Administration sont employés pour la manipulation et la distribution des correspondances, ce sont MM. Egisthe Beghi et Lucien Guibaud.

Les correspondances pour la France, la Syrie et les autres pays sont faites par la Messageries Impériales.

Les départs des Messageries Impériales de Marseille pour Alexandrie et vice versa ont lieu les 9 - 19 - 29 de chaque mois.

D'Alexandrie à Marseille le départ du 19 est invariable ; dernière levée de la boîte à 1 h. 1/2 p.m. Celui du 9 peut être retardé au 12 si la malle de la Réunion et de Maurice n'est pas arrivée à Suez avant cette date. Il ne peut être avancé.

Celui du 29 peut-être avancé ou retardé, selon l'arrivée de la malle de l'Indo Chine.

Les arrivées ont lieu les 5 - 15 - 25 de chaque mois.

Il y a de plus 4 courriers intermédiaires par mois par le bateaux anglais dont les départs sont subordonnés à la malle de l'Inde.

Arrivée des paquebots anglais les 4 - 11 - 18 et 26.

Les départs d'Alexandrie pour la Syrie ont lieu les 27, 7, 17 à 2 h. p.m. desservant Port Said, Jaffa, Beyrouth, Tripoli, Lattaquié, Alexandrette, Mersine, Rhodes, Smyrne, Syra, Messine, Palerme et Marseille ; dernière levée de la boîte à midi.

Les envois d'argent, groupes et vateurs se font par l'intermédiaires des Messageries Impériales.

La poste ne délivre des mandats qu'aux militaires et marins de l'Etat.

Nota de la Poste : Les jours de départ et d'arrivée des paquebots-poste Anglais vont être changés prochainement.

TABLEAU DES AFFRANCHISSEMENTS

	Lettres 7 1/2 Grs.	Imprimés 40 Grs.	Echantillons 40 Grs.	Objets non Affranchis	Observations
Angleterre .....	0.60	0.12	0.12	0.90	par 7 1/2 Grs.
Autriche .....	0.60	0.15	—	0.90	do
Belgique .....	0.60	0.10	—	0.90	do
Danemark, Suède	1.20	0.26	—	1.20	do
Etats Allemands,					
Prusse .....	0.60	0.15	—	0.90	do
Etats Unis du Nord ...	1.20	—	—	1.20	do
Espagne, Portugal	1.00	0.10	—	1.00	Affranchisse- ment obliga- toire 7 1/2 Gr.
Grèce .....	0.40	0.06	—	0.40	par 10 Grs.
Italie .....	0.60	0.09	0.09	0.90	par 7 1/2 Grs.
Malte .....	0.40	0.08	0.08	0.60	do
Pays Bas .....	0.60	0.12	—	0.90	do
Russie, Pologne .....	1.20	—	—	1.20	do
Syrie, Turquie .....	0.40	0.08	0.08	0.60	par 10 Grs.
France, Algérie .....	0.40	0.11	0.08	0.60	do



Il est perçu un droit fixe de 0.40 en sus du prix ordinaire pour chaque lettre chargée à destination de la France ou des Bureaux Français du Levant.

L'affranchissement des lettres chargées est porté double de celui pour les lettres ordinaires du même poids lorsqu'elles sont à destination des pays étrangers.

### Bureau du Caire

Distributeur : Mr. Charles Guarmani, Agent des Messageries Impériales.

### Bureau de Suez

Agent distributeur : Mr. Solhame ; Bureaux ouverts de 11 a.m. à 3 p.m.

### Bureau de Port Said

Agent principal Mr. Bochme, Agent de la poste Mr. Pointingon.

### POSTE RUSSE

Alexandrie, No. 26 Place Mohamed Aly

Directeur : Mr. de Goulak.

La correspondance se fait par les paquebots Poste de la Cie. Russe de bateaux à vapeur dont le Siège est à la Poste même ; le service affecte Alexandrie, la Méditerranée Orientale, Constantinople et la Mer Noire.

### POSTE GRECQUE

Alexandrie, No. 21 Rue de la Poste

Directeur : Mr. Georges Civitanidis.

Les correspondances se font par la Cie du Lloyd Autrichien, ligne de Corfou et de Smyrne et par les Messageries Impériales, ligne de Syrie.

### POSTE ITALIENNE

Alexandrie, No. 9 Rue de la Poste

Directeur : Le Chevalier Thomas Balestra, commissaire royal pour le service postal de la Cie Adriatico-Orientale.

Employés MM. Alexandre Strambio, Alvarez Levis, et Luigi Agnoti.

Bureaux ouverts de 8 h. 1/2 a.m. à 12 h. p.m. et de 2 1/2 à 5 h. p.m.

La correspondance avec l'Italie a lieu 4 fois par mois, via Brindisi par les bateaux de la Société Adriatico-Orientale et 3 fois par mois via Messine par les Messageries Impériales.

### VIA BRINDISI

Les départs d'Alexandrie ont lieu vers les 5 - 12 - 20 - 29 de chaque mois après l'arrivée de la malle des Indes.

Arrivées à Brindisi vers les 8 - 15 - 23 et 1er ou 2 de chaque mois.

Départs de Brindisi les 7 - 14 - 22 et 28 de chaque mois à 3 h. p.m.

Arrivées à Alexandrie les 10 - 17 - 25 et 2 ou 3 de chaque mois.

### VIA MESSINE, PAR LES MESSAGERIES IMPERIALES

Départs d'Alexandrie les 9 - 19 et 29 de chaque mois.

Arrivées à Messine les 13 - 23 et 3 de chaque mois.

Les départs d'Alexandrie étant subordonnés à l'arrivée du bateau des Indes et de la Réunion, ils peuvent être retardés ou avancés excepté celui du 19 qui est invariable.

### TARIF DES CORRESPONDANCES

<i>Par Bateaux Italiens :</i>	Lettres affranchies	0,60 par 40 grs.
	Lettres non affranchies	0,80 par 40 grs.
	Lettres chargées	0,60 en sus de la taxe
	Journaux, imprimés	0,10 par 40 grs.
<i>Par Bateaux Français :</i>	Lettres affranchies	0,60 par 7 1/2 grs.
	Lettres non affranchies	0,90 par 7 1/2 grs.
	Lettres chargées	1,20 en sus de la taxe
	Journaux, imprimés	0,10 par 40 grs.

### TAXE DES MANDATS - POSTE ENTRE L'ITALIE ET L'EGYPTE

de 1 à 20 Fr.	0,40 c.
de 21 à 40 Fr.	0,80 c.
de 41 à 60 Fr.	1,20
de 61 à 100 Fr.	1,60

au dessus de 100 frs. la progression est de 0,40 par chaque 50 frs. ou fraction de 50 Frs.

F I N

AHMED MAZLOUM



# CATHERINE ARGYRIOU

113, Rue Mosquée Attarine, 113

ALEXANDRIE (EGYPTE)

MAGASIN DE VENTE: 14, rue EL SHOHADAA, ex-rue Averoff

Téléphone No. 23694.

LES COLLECTIONNEURS QUI S'INTERESSENT AUX  
"ANCIENS ETATS ITALIENS", DOIVENT ACHETER LE

## CATALOGUE OLIVA 1950

10<sup>ème</sup> Edition

Guide indispensable pour le spécialiste.

Prix du Catalogue P.E. 100.

Le volume est composé de 200 pages, 600 clichés, 20.000 cotes  
prix pour oblitérations, pour les blocs de 4, paires et bandes.

AGENT POUR LES CLASSEURS "CLAXITAL"

à des prix défiant toute concurrence.

**TIMBRES-POSTE EN GROS ET EN DETAIL**  
**MANCOLISTES DU MONDE ENTIER.**

MATERIEL PHILATELIQUE, PINCES ET CHARNIERES  
A DES PRIX DÉFIANT TOUTE CONCURRENCE.

Juillet 1952

L'ORIENT PHILATELIQUE

421

## NOUVEAUTES D'EGYPTE

Le 6 Mai 1952 a paru un timbre de 10 mills., aux couleurs ocre, vert et bleu foncé commémoratif de la Naissance de S.A.R. le Prince Héritier. — Contrôle A/52. —



C'est la première fois qu'un timbre d'Egypte paraît en trois couleurs.

Avec ce timbre a paru également un bloc feuillet dont nous reproduisons le cliché à la première page de notre couverture.

Il a été tiré 250.000 exemplaires de ce timbre et 50.000 blocs feuillets.

Valeur d'affranchissement 6 mois du jour de l'émission.

Une variété constante existe sur le premier timbre de la deuxième rangée consistant en un petit point blanc attaché au chiffre 2 de 1952.

Il existe aussi une feuille entière de ce timbre imprimée avec un déplacement du drapeau vers la gauche, faisant ainsi rentrer le fond ocre de presque 3 millimètres dans le Croissant du Drapeau.

## QUELQUES VARIETES D'EGYPTE

### POSTE

1944 — 30 mills., Contrôle A/51 — Filigrane renversé.

1950 — 2 mills., Contrôle A/48, avec surcharge Palestine renversée.

1952 — 30 mills., avec légère double surcharge « MALEK MASR UALSUDAN ». Ce même timbre qui était surchargé en noir au début, paraît maintenant avec surcharge bleue foncée.

### AVION

1952 — 7 mills., avec surcharge « MALEK MASR UALSUDAN » sans la lettre A de MALEK et parfois avec légère trace de cette lettre (50<sup>me</sup> timbre dans la feuille) contrôle A/48.

### SERVICE

1938 — 50 mills., Filigrane XIII normal couché, existe avec filigrane droit et renversé.

### FRANCHISE MILITAIRE

1939 — 10 mill., Contrôle A/40 avec filigrane renversé (un seul bloc de quatre connu).



## Chronique Philatelique

par

GABRIEL BOULAD

### La vente aux enchères des 3, 4, 10 et 11 Mai 1952

Cette vente de timbres aux enchères au cours des deux fins de semaine du commencement de Mai a eu lieu à Alexandrie, comme d'habitude, par l'entremise du couple désormais spécialisé pour ces sortes de vente, l'Expert Mr. H. Savidis et le Commissaire-Priseur Mr. G. Vassilopoulos, dans la salle des Galeries Nationales, No. 59 Rue Fouad 1er.

Elle avait attiré non seulement le haut du gratin des philatélistes d'Alexandrie, mais aussi plusieurs amateurs et négociants du Caire, soit la première semaine : Mrs. Kassab, Angeloglou et M. Hagopian, et la seconde semaine, en outre : Mrs. Matossian, B. Hagopian, Homsy, J. Anhoury. On a remarqué également la présence au dernier jour de la vente de Mr. Spanos, d'Athènes.

Je signale aussi que le jour de Samedi 10 Mai, au moment où Mr. G. Dimitriou, qui venait de rentrer de l'Exposition de Monaco où il venait de remporter un premier prix de médaille d'or, entra dans la salle, il fut salué par les applaudissements nourris de l'assistance.

La vente de ces quatre jours, se distinguait, par rapport aux précédentes ventes aux enchères en ce que la matériel offert était presque uniquement représenté par les trois premières émissions d'Egypte et particulièrement la première, et ce outre quelques collections étrangères. J'ai constaté que non moins de seize séries entières de la 1ère. émission d'Egypte ont été offertes à la vente. Une pareille abondance de matériel, d'un côté, et les circonstances de crise générale dans lesquelles l'on se trouve actuellement, de l'autre, ont fait que les prix atteints n'ont pas été aussi élevés et satisfaisants qu'on l'aurait désiré.

En général l'on peut dire que ces prix accusaient une baisse de 15 à 30% par rapport aux prix atteints dans les précédentes ventes aux enchères semblables de 1948, 1949 et 1951. Mais une considération doit nous consoler : c'est que, durant la même période, les titres et valeurs de Bourse ont subi une baisse beaucoup plus forte, de sorte qu'en définitive on peut dire que les timbres se trouvent être une valeur de placement meilleure que les meilleurs titres, une valeur refuge.

Puisque j'ai fait allusion aux prix atteints, il faut bien que j'en indique quelques uns ; voici donc certains prix parmi ceux qui caractérisent le mieux cette vente : Les séries neuves de la 1ère. émission ont été réalisées entre 20 et 30 livres, les oblitérées entre 11 et 15 livres.

Plusieurs timbres de P.T. 2 de la 1ère. émission coupés diagonalement sur fragment (soit les provisoires de Juillet 1867) ont atteint entre 10 et 13 livres.

Une série complète neuve de la 2ème. émission avec nuances a atteint L.E. 13 et une série simple L.E. 8,500. Une série neuve de la même émission en quatre types reconstitués, avec nuances, composée de 36 pièces, a atteint L.E. 44,500.

Dans la même émission, une paire oblitérée du timbre de P.T. 5 a atteint L.E. 21.— Des blocs des 5, 10 et 20 paras ont atteint 17 à 25 livres.— Parmi les variétés, celle du 5 paras dite à la chaîne a atteint L.E. 18, celle du 10 paras avec extra "HE" L.E. 10,500, celle de la piastre avec obélisque cassé 19 et 20 livres. Un bloc d'essai Penasson de P.T. 1 en bleu L.E. 30.

Les timbres du Canal de Suez ont été, comme d'habitude, très recherchés. Les séries neuves ont atteint de 16 à 21 livres, suivant l'état. Les trois blocs de 5, 20 et 40 centimes ont atteint L.E. 19,500 ; un bloc du 5 c. de belle teinte L.E. 10,500 et deux blocs du même et du 20 c. L.E. 8. En outre une feuille entière du 20 c. a atteint L.E. 57.

Dans la 3me. émission, je signalerai que les séries Penasson neuves ont été vendues à L.E. 7 et les séries Boulac au même prix, avec un timbre supplémentaire de P.T. 5. Deux beaux blocs neufs de ce dernier timbre coin de feuille avec bordures ont atteint L.E. 49. Les tête-bêches n'ont pas atteint des prix élevés : le 10 paras entre L.E. 7 et 10,500, la piastre entre 11 et 15 livres et le P.T. 2 entre 22 et 38 livres.

Les affranchissements mixtes sur frontispices de lettres ont atteint de 6 à 11 livres. Une lettre affranchie avec une paire du 10 c. de Sardaigne et une pièce de 40 c., oblitérés Alessandria, a atteint L.E. 22.

Les surcharges renversées des 5 et 10 paras de 1879 ont atteint de 11 à 12 livres la paire.

Enfin, dans la 4ème. émission, je signale que le timbre du 5 paras neuf avec la variété des caractères rattachés a atteint L.E. 18,500, et la série en blocs neufs a atteint L.E. 60,500.

Dans les timbres modernes, à la vérité peu nombreux, je signale que la série Prince Farouk centre brun a atteint L.E. 20 et le timbre de 100m. sur la livre a atteint L.E. 9,500. Tous ces prix doivent s'entendre majorés du 5% pour droit de crie, ce qui les augmente sensiblement.

Pour conclure, on peut dire que l'amour du timbre et surtout du beau timbre est loin d'être mort en Egypte et qu'il suffirait d'une petite amélioration générale de la situation pour que le timbre revoie de très beaux jours.

GABRIEL BOULAD



## MAURICE DE TERMES

Le Major Maurice de Termes nous a quittés.

Il était l'un des plus anciens membres de notre Société ; successivement Membre du Comité, Secrétaire Général Honoraire, il avait mis au service de la S.P.E. une activité prodigieuse, un dévouement sans bornes rehaussés par un enthousiasme débordant et une loyauté à toute épreuve.



Dans sa jeunesse il avait fait partie de l'Armée Anglaise des Indes, qu'il avait quittée avec le grade de Major.

La Royal Exchange l'accueillit comme Directeur de ses Agences en Egypte, et il s'établit au Caire. C'est là qu'il contribua, honnêtement et avec beaucoup de bon sens, à créer les liens d'amitié entre Anglais et Egyptiens, il y réussit, car les amis que de Termes laisse ici sont pour la plupart des Egyptiens.

Pendant la dernière guerre, il fut envoyé en mission spéciale en Grèce ; car il parle le Grec comme un Athénien ; ses services furent appréciés par le Gouvernement hellénique qui lui octroya la Cravate de l'Ordre du Phénix.

La Guerre terminée, il revint à la Royal Exchange, c'est là que, lorsque les soucis des assurances lui laissaient quelques loisirs, il les consacrait à la Philatélie.

C'est surtout en 1950 que de Termes montra, et je suis bien placé pour le savoir, ce dont il était capable en organisant le Bureau de l'exposition avec tous ses rouages ; et sa déception, comme la notre d'ailleurs, fut grande, lorsque le résultat s'avéra négatif.

Fellow de la R.P.S.L., ses participations furent primées au Caire, à New York, à Bâle et à Londres, ainsi qu'à Paris et Bruxelles.

Dans ses relations, c'était la bonté et la délicatesse même et il avait des gestes qui lui conciliaient les cœurs, et sa présence dans notre Société la rehaussait par sa personnalité.

Sa fille ayant fondé un foyer à Londres, de Termes pensa qu'il était temps pour lui de jouir des joies d'être grand père et il décida, non sans regrets de quitter les bords du Nil.

Actuellement il est à Londres, il fait partie de l'Egypt Study Circle, où les collègues, de passage, recevront de lui le meilleur accueil.

Son souvenir est vivant à la S.P.E. aussi ce n'est pas sans une certaine nostalgie que ses amis posent leur regard sur sa photo qui orne les Bureaux de la Société.

Dans sa patrie, nous lui souhaitons longue vie, bonheur et prospérité.

AHMED MAZLOUM

## RECTIFICATION

In our April number, a translation was given of Ahmed Mazloum Pacha's article in French concerning the 1871 bisected 10 paras, and by oversight, an omission was made of the copy of this provisional owned by Mr. N. Triandafilou of Alexandria.

This is for amendment.

N.O.E.

## CATALOGUES ET ALBUMS

### CATALOGUES

Il nous est arrivé, un peu trop tard, pour être mentionné dans notre Numéro d'Avril, un des plus beaux catalogues de mises en ventes, sous le titre de « Catalogue d'Or 1952 » édité par la Maison Raybaudi de Rome, bien traité, belle présentation, papier de luxe et clicherie fine, en outre, de la qualité exceptionnelle des timbres offerts aux ventes organisées par cette Maison, notamment des Anciens Etats Italiens, Allemands, les Classiques de Belgique, de France, Grande-Bretagne, Grèce, Roumanie, Espagne, Suisse, Cap. Indes etc. et, pour l'Egypte, un superbe bloc de 6 du 5 frs. Napoléon de 1863 avec oblitération 5080 gros chiffres d'Alexandrie.

Le catalogue a eu un succès unanime à l'Exposition « Reinatex » où il a été présenté.

### ALBUMS

Nous avons reçu, de notre très actif Agent de Port Said, un exemplaire de sa nouvelle création, l'Album illustré du Soudan. En parcourant ces feuilles nous avons trouvé la même disposition — d'ailleurs très pratique — de son Album d'Egypte avec Alexandrie et Port Said, auquel manquait le Soudan, formant ainsi, un tout entier complet.

Pour encourager encore les débutants Mr. Riffis a édité à leur intention l'Album simplifié d'Egypte, qui ne contient que les timbres faciles à se procurer et à la portée de tout le monde.

N'oublions pas que ces albums (exception faite d'Alexandrie et Port Said) sont tenus constamment à jour par des feuilles supplémentaires qu'on pourra se procurer, tout comme les albums, chez les marchands et chez l'Editeur même.

Nous ne pouvons que féliciter Mr. Riffis, qui a, de cette façon augmenté le nombre de collectionneurs à s'attacher davantage aux timbres de notre pays.

A. DAZZI.

### LISTE DES ANNONCEURS PAR ORDRE ALPHABÉTIQUE

	Page		Page
ANGELOGLOU, E.L. ... couv.	4	NICOLAIZOS, Michel ...	433
ARGYRIOU, C. ...	420-443	PERULLO, Robert ...	447
CIFARIELLO, I. ...	466	PHILATELISTS' STORES — M. Hagopian ...	3
COLLEZIONISTA — ITALIA FILATELICA, II ...	447	RAYBAUDI ...	426
CREDIT LYONNAIS ...	434	REICHERT, Dr. O. ...	466
HARMER, H.R. ... couv.	2	SFAKIANOS, Antoine N. ...	444
NEAR EAST STAMP Co. ....	432	TCHALIKIAN, Minasse ...	447



# RAYBAUDI

*Whether you wish to sell or buy  
rare, high-quality stamps, apply to  
our firm.*

*Auction sales held every two months.  
Richly illustrated catalogues sent  
free upon request.*

*(Subscription for one year, £1).*



*We also buy cash large collections  
and classical stamps of all countries.*

ORGANIZZAZIONE ITALIANA ASTE FILATELICHE  
Dr. LUIGI RAYBAUDI MASSILIA

Perito Filatelico del Tribunale e della Corte d'Appello di Roma

Viale B. Buozzi, 105 • ROMA • Tel. 875733-875633

## Exposition Philatélique "REINATEX"

C'est à l'obligeance de notre collègue, Monsieur Jules Arnaud que nous devons la description suivante de l'exposition de Monaco telle que reproduite par le grand journal Français "Combat". Nos vifs remerciements à Monsieur Jules Arnaud, et nos félicitations pour la distinction (medaille d'argent) dont sa participation a été l'objet.

N.D.L.R.

De tous les côtés nous parviennent les échos les plus flatteurs au sujet de la magnifique Exposition Philatélique Internationale « Reinatex », inaugurée samedi dernier, dans les somptueux salons de l'International Sporting-Club, par S.A.S. le prince Rainier III. Jamais, exposition de timbres-poste n'a été présentée aux initiés et aux profanes dans un cadre aussi plaisant, jamais la disposition faite. Jamais autant de précautions n'ont été prises pour que les pièces rarissimes exposées soient protégées des rayons solaires, du vol, de l'incendie. Jamais la plus belle collection présentée n'aura été couronnée par l'Oscar de la Philatélie, splendide pièce d'orfèvrerie valant un million de francs, des salles renfermant les merveilles philatéliques offertes aux regards charmés des visiteurs n'a été faite d'une manière aussi rationnelle, aussi parfaite.

Cette exposition s'est terminée dimanche en apothéose après avoir été visitée par plus de 30.000 personnes. Plusieurs manifestations ont été organisées en notre ville en l'honneur des exposants, des négociants et des organisateurs de la « Reine des Expositions Philatéliques ». Toutes furent couronnées par le succès le plus vif et le plus flatteur pour la Principauté et pour les vignettes rassemblées dans les salons de l'International Sporting-Club pour plus de quatre milliards de francs.

L'extrême abondance des matières ne nous a pas permis de donner dès dimanche le palmarès de cette exposition, ni de nous étendre sur les manifestations qui ont marqué la fin de « Reinatex ». Nous le ferons aujourd'hui, en priant les personnes intéressées de bien vouloir nous excuser de se retard.

L'Oscar de la Philatélie fut solennellement remis, samedi soir, au terme du banquet du palmarès par S. Exc. M. P. Voizard, ministre d'Etat, au Dr. Leemann-Geymuller, d'Arlesheim (Suisse), pour sa splendide collection de timbres de Suisse.

### Le banquet des négociants

Cette exposition de pièces incomparables, organisée par des négociants afin de permettre la présentation de collections particulières ou privées, a rassemblé à Monte-Carlo un grand nombre de commerçants patentés. Ceux-ci offraient vendredi soir, dans le grill-room de l'hôtel Métropole, un grand dîner, impeccablement préparé et servi. Ce fut une réunion des plus agréables où les



timbres-poste furent naturellement à l'honneur et au cours duquel nos hôtes évoquèrent les merveilles naturelles de notre belle Principauté.

La table officielle était présidée par M. L. Berthelot, président de la Fédération des sociétés philatéliques françaises et président du jury de « Reinatex », qui avait à sa droite : Mme H. Gamerdinger, M. Burrus, MM. Léon Boscus et Alex Varga, commissaires généraux, et à sa gauche : M. Henry Gamerdinger, conservateur du Musée du Timbre du Palais de Monaco et directeur de l'Office des émissions postales de Monaco ; M. L. Varga, commissaire général de « Reinatex » ; M. Robineau, président de la Chambre syndicale des négociants de Paris.

A gauche de la table officielle avaient pris place quelques commissaires et, à droite, les membres de la presse, dont la table était présidée par Mme et M. Jules Sangiorgio, président de l'U.P. Monaco, ayant à leurs côtés Mme et M. H. Chiavassa, chef de bureau à l'O.E.T.P.M.

Au dessert, s'ouvrit l'ère des discours. Il y en eut quatre. Ils furent tous élogieux pour « Reinatex » et ses organisateurs, pour la Principauté et pour son jeune souverain. Le premier, M. Balasse, commissaire belge, vanta les liens d'amitié qui unissent son pays à la Principauté, les timbres de Monaco qui retracent avec bonheur les fastes historiques des princes Grimaldi. Il dit la reconnaissance de tous à S.A.S. le prince Rainier III qui avait bien voulu accorder son haut patronage à l'exposition « Reinatex ». Au nom des participants belges, il remercia les commissaires généraux pour les attentions charmantes qui leur avaient été réservées, et rendit hommage à MM. Boscus et A. et L. Varga.

Le docteur G. Bolaffi, commissaire italien, félicita à son tour les organisateurs de cette exposition, préparée d'une manière très pratique, qui avait obtenu des résultats formidables et qui, dans un espace assez réduit, avait permis de présenter ce qu'il y a de mieux dans le monde entier. Après avoir complimenté MM. Boscus et Varga, M. Bolaffi donna rendez-vous aux philatélistes pour les 23-26 août, à Riccione, à l'occasion de l'exposition spécialisée dans les collections de l'Eglise et du Vatican et pour la Bourse Internationale.

Après avoir rappelé que « Reinatex » avait été conçue et réalisée par des négociants, M. Robineau rendit hommage à M. Gamerdinger et parla de la collaboration existante entre négociants et collectionneurs.

Avec humour, M. Berthelot termina la série des discours en se déclarant très étonné, lui, président de la Fédération des collectionneurs, d'avoir présidé un banquet de négociants. Il exprima les sentiments de tous les collectionneurs pour la très belle réussite de « Reinatex » et remit solennellement à M. Léon Boscus la médaille Ernest Dole, qui lui avait été décernée en 1951 par le Congrès National de Bordeaux. Cette remise de récompense fut soulignée par les chaleureux applaudissements de l'assistance.

Un demi-million de francs fut ensuite recueilli pour la Caisse d'entraide des négociants en timbres-poste au cours de deux ventes aux enchères menées avec beaucoup d'entrain par M. Silombra. Une bande de trois timbres orange de 40 cm. 1849 oblitérés fit 95.000 francs et fut adjugée aux enchères simples

à M. Thiaude. Une médaille d'or Reinatex, offerte en souvenir, fut ensuite vendue aux enchères à l'américaine. Elle obtint la coquette somme de 400.000 francs.

Ce dîner des négociants se termina par un bal, animé par la formation de Costanzo.

## L'inauguration du Musée du Timbre-Poste

S.A.S. le Prince a inauguré samedi, à 16 heures, le Musée du Timbre du Palais Princier. Il était accompagné de MM. Farat, secrétaire général du ministère français des P.T.T. Berthelot, président ; sir John Wilson, membre du jury de Reinatex ; MM. Boscus, Alex Varga et Ladislav Varga, commissaires généraux ; M. Miro, président honoraire de la Chambre syndicale des négociants en timbres-poste ; de MM. Arthur Crovetto, secrétaire d'Etat, directeur de son cabinet ; César Solamito, son conseiller privé, et de ses aides de camp le colonel Séverac et le commandant Huet.

S.A.S. le Prince, sous la conduite de M. Henry Gamerdinger, conservateur du Musée du Timbre, a admiré les magnifiques collections, les matériels servant à l'impression des timbres en taille douce, ainsi que divers documents relatifs à l'histoire administrative des postes monégasques.

A l'issue de cette inauguration, Son Altesse Sérénissime a offert, dans les salons du Palais Princier, une réception en l'honneur des membres du jury de l'Exposition Philatélique internationale Reinatex.

Assistaient à cette réception : MM. Farat, L. Berthelot et les membres du jury, L. Boscus, Alex Varga et Ladislav Varga, Miro, ainsi que les membres de la maison souveraine.

## Quelques pièces rarissimes

Quelques profanes s'étonnent lorsqu'ils apprennent que cette exposition représente un capital supérieur à quatre milliards de francs. Pourtant, les véritables connaisseurs ont pu noter dans le cadre No. 35, de M. Théodore Champion, une pièce unique, un bloc de quatre timbres de 1 fr. vermillon, tête bêche, d'une valeur de 20 millions.

Dans les collections de Monaco, M. Louis Baudoin expose une collection complète des entiers postaux de Monaco, et M. Edouard Berck présente des feuilles originales de timbres de Monaco destinées au Musée Postal de Monaco. Notons également la très remarquable collection de Monaco de M. Janton, de notre ville.

Parmi les collections italiennes, on en remarque une avec des timbres des anciens Etats italiens de « Viribus Unitis ».

Plus loin, « Caius Mundicus » présente des timbres et des enveloppes de l'île Maurice uniques au monde, enveloppes d'une grande valeur dont l'une at-



teint 10 à 20 millions car les timbres qui y sont apposés sont chacun d'un prix inestimable.

Quelques collections des cachets postaux de Prusse de 1854 à 1867 ont été réunis par M. Baldus (Allemagne), ces pièces sont particulièrement intéressantes.

Une collection des colonies françaises où il ne manque qu'un timbre, nous laisse émerveillés de la patience du collectionneur à réunir toutes ces pièces.

Enfin, pour ne citer qu'une dernière série rare, une collection de poste aérienne dont plusieurs timbres sont estimés un million chacun.

### Le banquet du palmarès

Le banquet officiel du palmarès fut servi samedi, à partir de 20 h. 30, dans la salle Empire de l'hôtel, sous la haute présidence de S.Exc. M. Pierre Voizard, ministre d'Etat.

Au champagne, M. Voizard prononça un discours très élogieux au nom de S.A.S. le prince Rainier III, en tant que son représentant officiel et chef de son gouvernement et au nom de toute la population de la Principauté. Il souligna le magnifique succès remporté par « Reinatex » grâce à M. Farat, à MM. Boscus et A. et L. Varga et enfin à M. Gamerdinger qui avait déjà organisé l'exposition de 1928. Après avoir parlé de la philatélie et de l'attachement de tant d'êtres pour ce petit carré de papier, le ministre d'Etat leva son verre au succès acquis par « Reinatex », aux concurrents proclamés au Palmarès aux nations représentées à cette exposition, aux chefs d'Etat et souverains représentés à ce banquet.

Le président du jury, M. Berthelot, donna ensuite lecture du palmarès officiel.

Des grands prix et des médailles d'or vinrent à la table officielle recevoir des mains de M. Voizard l'objet d'art récompensant leurs mérites philatéliques.

### Le palmarès

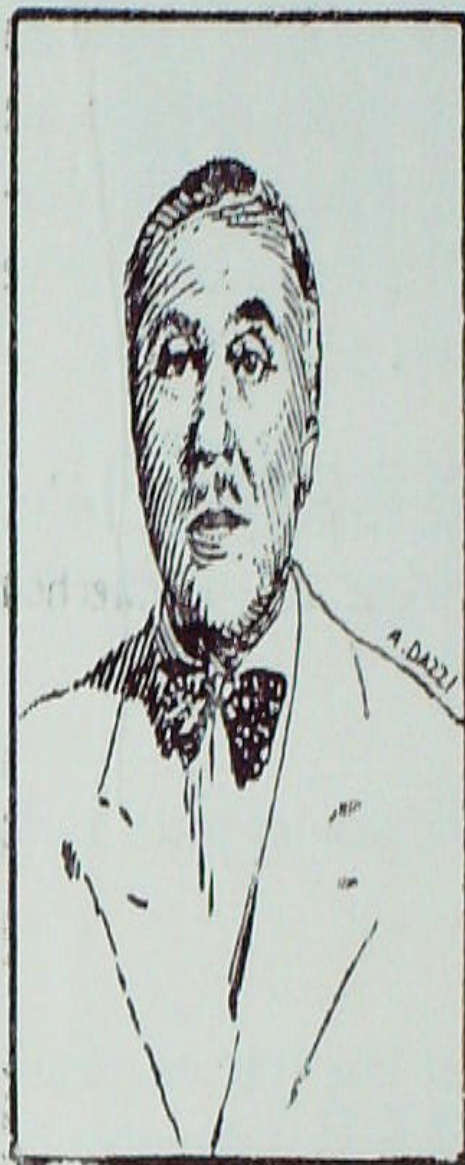
Oscar de la Philatélie, récompensant la plus belle participation de l'exposition : Dr Leemann-Geymuller, d'Arlesheim (Suisse), pour sa collection de Suisse.

Grand prix spécial, offert par S.A.S. le prince Rainier III, récompensant la plus belle collection de Monaco : M. Robert Lullin, de Genève.

Grand prix d'honneur international de Monaco : M. Jean V.-A. Dupont, de Willebroeck (Belgique), pour sa collection d'Espagne.

Classe d'honneur : M. Maurice Scherlinck (Nice), médaille d'honneur de la classe d'honneur, sélection de Belgique ; M. Pierre Brodteck (Liestal, Suisse), extrait d'une collection d'Europe ; M. Georges Dimitriou (Alexandrie), collection de Grèce ; M. Jean Winkler (Zurich), marques postales et oblitérations de Suisse ; M. N. Klep van Velthoven (Uccle, Belgique), timbres des Etats-Unis, tous médailles d'or de la classe d'honneur.

### Les participations d'Egypte



M. D. TZIRACOPOULO  
Médaille de Vermeil



M. GEORGES DIMITRIOU  
Médaille d'Or



M. J. ARNAUD  
Médaille d'Argent



M. J. BOULAD D'HUMIERES  
Médaille d'Argent



M. G. PIPERNO  
Médaille d'Argent

« L'ORIENT PHILATELIQUE »  
Médaille d'Argent



## Le congrès des Sociétés Philatéliques Méditerranéennes

Un congrès des sociétés philatéliques des pays méditerranéens, présidé par M. Berthelot, président de la Fédération des sociétés philatéliques françaises, et par M. Mario Diena, président de la Fédération des sociétés philatéliques italiennes, a été tenu samedi et dimanche, à Monte-Carlo. L'évolution des sociétés et de la philatélie, les rapports des sociétés entre elles dans un même pays et avec les sociétés étrangères, les échanges internationaux et l'éducation philatélique de la jeunesse furent, notamment, étudiés au cours de ce congrès qui réunissait de nombreux philatélistes des pays méditerranéens.

Dimanche, à 13 heures, un déjeuner amical fut servi, par petites tables, dans la salle du restaurant de l'hôtel Monte-Carlo Palace, sous la direction de MM. Cardone et Icardi.

Le soir, à 19 heures, « Reintex » fermait définitivement ses portes après avoir connu un succès triomphal.

Nous sommes particulièrement heureux de féliciter tous ceux qui contribuèrent au succès de cette grandiose manifestation philatélique internationale.

A ce congrès, la Société Philatélique d'Egypte a été représentée officiellement par Mr. Georges Dimitriou, d'Alexandrie.

J. ARNAUD

## ECHOS DE L'EXPOSITION «CENTILUX» DE LUXEMBOURG

Mr. Gino Piperno nous communique du Luxembourg les récompenses suivantes décernées aux exposants d'Egypte à l'Exposition «CENTILUX» :

Mr. Jean Boulad d'Humières, Médaille d'Argent et objet d'Art.

Mr. Gino Piperno, Médaille d'Argent.

Mr. Jules Arnaud, Médaille de Bronze.

WANTED  
EGYPT  
NEAR EAST COUNTRIES  
PACKETS & SETS  
WHOLESALE  
Submit offers to :  
NEAR EAST STAMP Co.  
509, Fifth Ave. New York 17, N.Y. (U.S.A.).

## COMPTOIR TIMBROPHILE D'ALEXANDRIE JEAN A. FRANGAKIS MAISON FONDÉE EN 1904 MICHEL NICOLAIZOS

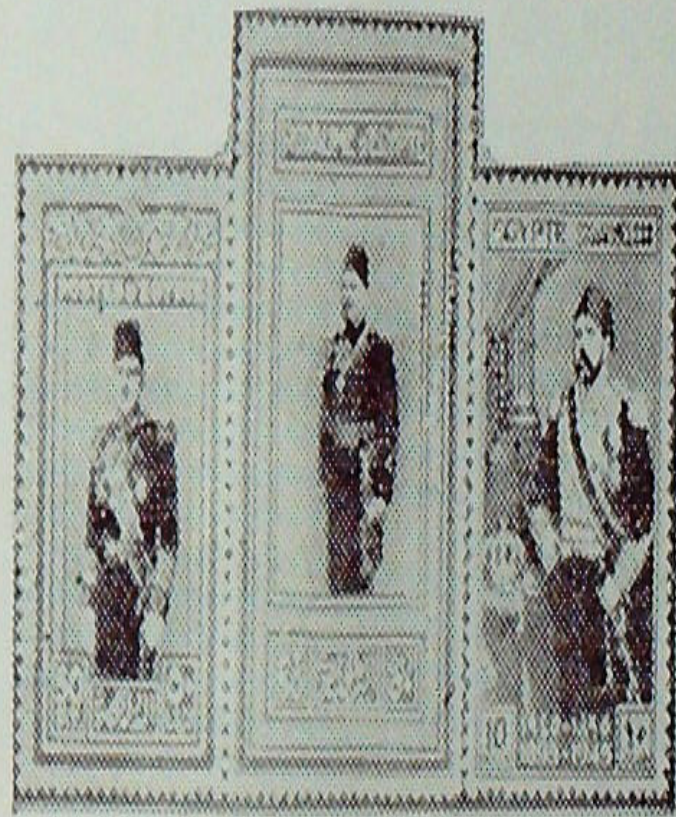
SUCCESSEUR

NÉGOCIANT EN TIMBRES-POSTE POUR COLLECTIONS

22, BOULEVARD SAAD ZAGHLOUL

ALEXANDRIE - EGYPT

## ACHAT-VENTE-ECHANGE



GRAND CHOIX DE TIMBRES-POSTE  
D'EGYPTE, SOUDAN ET MOYEN-ORIENT

ALBUMS, CLASSEURS, CATALOGUES ET TOUS  
ACCESSOIRES PHILATELIQUES TOUJOURS EN STOCK

AGENT DE LA MAISON

YVERT & Cie. - AMIENS



# CREDIT LYONNAIS

R. C. Alexandrie 136 — R. C. Le Caire 2361 — R. C. Port Said 113

## LE CREDIT LYONNAIS

a l'honneur d'informer Messieurs les voyageurs à destination de l'Europe qu'il tient à leur disposition: **DANS SES LOCAUX**, 19, Rue Adly Pacha et **DANS LES LOCAUX DE L'AEROGARE D'AIR FRANCE**, Midan Soliman Pacha, des guichets de change touristique destinés à les renseigner et à effectuer rapidement dans les limites des règlements en vigueur toutes les formalités de Contrôle des Changes ainsi que les **TRANSFERTS** ou l'émission des **LETTRES DE CREDIT** qui leur sont nécessaires pour leur séjour à l'étranger.

Sur présentation de leurs passeports, MM. les voyageurs pourront également se procurer aux mêmes guichets des **BILLETS DE BANQUE FRANÇAIS** jusqu'à concurrence de Frs. 20.000 par personne.

Le **CREDIT LYONNAIS** possède également des guichets de change à **L'AERODROME D'ORLY** et à **L'AEROGARE DES INVALIDES** à PARIS.

## REINATEX

by

GEORGE DIMITRIOU

Our voyage by K.L.M. to Nice via Rome was excellent. Upon arrival at Nice the collections passed through the customs without any difficulty. In reality, this is the first impression of a well organised exhibition, the directors of which have considered the details of almost everything and the importance of granting to the foreign exhibitor all possible facilities.

Having passed the customs, a taxi brought me to Monte Carlo. It was raining hard, but still the beauty of the Country kept me admiring all the way through, the magnificent coast and landscapes which are rightly considered as among the most beautiful of Europe.

The Sporting Club, in which, the exhibition was installed has been very nicely decorated with tropical and other flowers and plants and on the top of the building the flags of the Nations of which they were subjects have been hoisted.

The exhibition was officially opened by H.S.H. Rainier Prince of Monaco a really charming young gentleman who with great interest visited the most important exhibits guided by the Commissioner Mr. Vargas very expertly explaining to His Highness the merits of each exhibit.

The number of visitors was amazingly big, and not only during Sundays, but all the week over. They have come mostly by cars from France, Italy, Switzerland, Spain, Belgium and Germany. The entrance was free.

The collections exposed were really of high standard. A selection has been made beforehand in view of the space being limited and the frames not exceeding 600.

The "Oscar" the Gold and Silver statuette were placed on a pedestal under a dais in a nicely decorated special grand room. It was awarded to Mr. Leeman of Switzerland for his collection of this Country.

As I said, there were a good number of first class collections.

Mr. Burrus exposed magnificent rarities of Cape of Good Hope the wood-blocks and errors, also 5 Mauritius and many others.

Mr. Champion his famous France with the greatest rarities in perfect condition, the first stamps of Hawaii and other British Colonials.

The special Grand Prix for the collections of stamps of Monaco has been awarded to Mr. Robert Zulin of Geneva for his remarkable collection, and the International Grand Prix to Mr. Jean Dupont de Willebroek for his collection of first issues of Spain.



In the class of Honour the following Gold Medals were awarded to Messrs Maurice Scheerling (collection of Belgium), George Dimitriou (Greece) Jean Wineler (postmarks and obliterations of Switzerland) and Consul Klep Van Velthoven for his collection of America.

Under the pseudonym "VIRIBUS UNITIS" a really fine collection of Old Italian States was presented. It contained the most rare and interesting pieces of these difficult States. Mint, used on entires etc. It has been exhibited for the first time as far as I heard and obtained a Gold Medal and objet d'Art.

Mr. Jean Poulie, who obtained a Gold Medal, exhibited a very interesting collection of first issues of Holland mint and used with reconstructed Plates, etc. This collection has made enormous progress since the London Exhibition.

Gold Medals were also awarded to Mr. E. Sacerdote for his selection of Italian States, Dr. Carlos Trincao for his excellent Collection of Portugal and Dr. Clarence Hennan for his remarkable collection of Salvador, Haiti and Nicaragua.

From our Country I brought the collections of Messrs. Tsiracopoulo (Air-mails) Jean Boulad d'Humières (French P.O. in Canal) Gino Piperno, his study collection of Taxes of Egypt, Jules Arnaud (Egypt) and mine of Greece.

They all have been rewarded with a medal.

Mr. Tsiracopoulo a Silver gilt, Piperno Silver, Jean Boulad d'Humières and Jules Arnaud, Silver.

I am happy to state that "L'Orient Philatélique" obtained also a Silver medal.

It is a pity that some of the best collections of our Country did not participate in this remarkable Philatelic event.

Very pleasant receptions were organized and the spirit of friendship was apparent everywhere.

The Secrétaire Général Mr. Boscus and the Brothers Messrs. A. & L. Vargas and especially the last ones who were in constant touch with the exhibitors have done the utmost to satisfy and help in any way the exhibitors and wish to thank them as well as Miss Theresa Reiter the incomparable organiser of the inner service of this exhibition that worked with clock work precision.

The Jury under Mr. Berthelot as President and Mr. Le Pileur Vice-President have carried on their duty in the best possible way, in spite of many difficulties which they had to surmount.

The Palmes dinner and dance was a real success. It was presided by the Prime Minister of Monaco and lasted until the small hours of the morning.

As a whole it was a lovely philatelic week that cannot easily be forgotten.

GEORGE DIMITRIOU

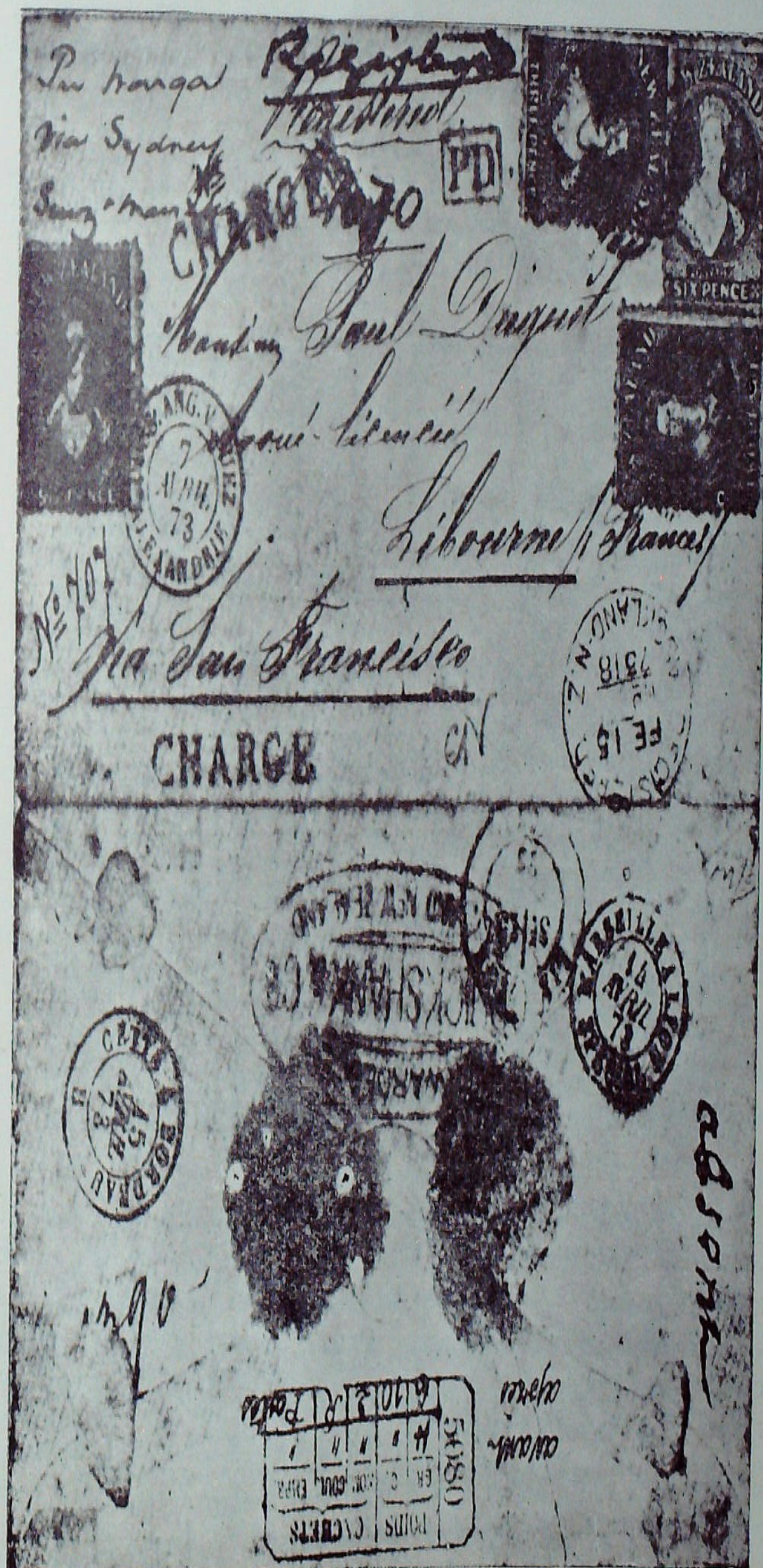
## FROM THE DANSON COLLECTION

AN UNRECORDED CACHET 5080

At a meeting of the Egypt Study Circle in London, held on 26th April 1952, which was attended by our old friend Major M. de Termes, a cover was submitted by Mr. J. R. Danson.

It started from New Zealand to France via Egypt.

On the back there is a cachet apparently applied at the French P.O. in Alexandria, unrecorded; we publish with pleasure its photo in the hope that someone here may give any information about it.





The top "REGISTERED" is in red. The P.D.; the CHARGÉ and again "CHARGÉ" and "Poss. Ang. v. Suez, Alexandrie 7 Avril 73", are in orange. All the remaining marks are in black.

According to the address the letter was to have gone via San Francisco, there is an endorsement in the top left hand corner "via Sydney, Suez and Marseilles" and it did in fact go via Suez to Alexandria and Marseilles.

Two red wax seals were put on the letter by the P.O. at Alexandria as it was a registered letter and the cachet shows the weight before and after sealing, very probably to indicate that no further postage was due in the event of the seals making the letter overweight.

The new mark is on the back, with 5080 on the left hand side, thereby showing that it was affixed at the French P.O. in Alexandria.

No mention of this unrecorded 5080 cachet is made in Yvert Tellier's special catalogue for the Colonies and Offices; neither in Langlois & François, nor Victor Robert's special studies.

Can any member help with an information?

We also publish a photo of another cover from the Danson Collection it concerns the "DOPO LA PARTENZA" cachet.



Dr. W. Byam also owns another cover franked with a single copy of P.T. 1.- 1875 marked thus, and DOPO LA PARTENZA has been struck again on the print of the envelope. The adhesive is on the reverse and helps to seal the flap and there is no sign of any other adhesive having been applied or any handstamp marking to suggest an extra charge over the ordinary normal inland rate for a single letter.

Dr. Byam's envelope was exhibited at International Exhibitions.

Both these envelopes are scarce.

N.D.L.R.

## Assemblée Générale du 5 Avril 1952

L'Assemblée Générale convoquée pour le 29 Mars 1952 n'ayant pu être tenue faute de quorum fut remise à huitaine soit au 5 Avril.

Prenant la parole, le Président, S.E. Ahmed Mazloum Pacha déclare l'Assemblée Générale ouverte à 19 heures et prononce l'allocution suivante :

Messieurs,

Je vous remercie d'avoir répondu à notre convocation et d'être venus pour approuver les comptes de l'année passée, pour étudier les prévisions de l'année en cours et pour décider du renouvellement du Comité de Direction.

Je vous prie d'excuser MM. Abdallah El Negumi Pacha, Maître Gabriel Boulad, Mr. N. Alfieri, Ibrahim Bey Chaftar, G. Garro et S.R. Chehata, absents pour engagements précédents qui les retiennent ailleurs, les autres Membres du Comité étant tous présents.

Pour ne pas vous garder plus longtemps, je vous propose de considérer comme lu le Procès-Verbal de notre dernière Assemblée Générale, qui a eu lieu ici même le 6 Avril 1951 et dont le compte rendu a été publié dans l'Orient Philatélique No. 75 de Juillet 1951.

Nous allons étudier maintenant notre Situation Financière au 31 Décembre 1951, par l'examen du Bilan et des Résultats de l'Exercice tels qu'ils vous ont été soumis par la convocation que vous avez reçue.

Bilan :

Les Comptes, Capital Social et Fonds Social demeurent inchangés soit L.E. 1127,512mms. et L.E. 11951,730mms. respectivement. A l'Actif du Bilan, vous remarquerez, sous le Chapitre « Exposition du Caire 1951 » un montant de L.E. 475,130mms. Il s'agit du solde du total des dépenses que nous avons effectuées pour l'Organisation de cette Exposition Internationale, qui n'a pas eu lieu comme vous le savez déjà.

### RESULTATS DE L'EXERCICE

Tandis que les frais généraux ont été comprimés d'environ L.E. 80.- les frais de revue ont augmenté du même montant. Cette augmentation est justifiée par le prix du papier et les frais d'imprimerie qui ont donné, toutefois, à notre Publication une bien meilleure présentation.

Nous avons procédé à un certain amortissement du Mobilier et de la Bibliothèque, mais l'effort principal a été porté sur l'amortissement de l'Exposition du Caire L.E. 198,349mms.

Il y a eu une augmentation d'environ 50 Livres sur le montant des cotisations par rapport à l'année précédente, et tandis que les intérêts sur titres



sont inchangés la publicité dans la Revue tend à baisser. C'est ici qu'il faudra essayer de trouver des nouvelles ressources pour alimenter et améliorer notre Revue qui est réellement appréciée par tous ses lecteurs d'Egypte et de l'Etranger, cela résulte de nombreuses lettres que nous avons reçues.

Les Recettes diverses (Certificats divers etc.) ont aussi baissé d'environ L.E. 80.-

Nous avons quand même pu effectuer les amortissements que nous vous avons indiqués plus haut, et si notre Situation Financière s'améliorera, nous effectuerons les années prochaines des amortissements plus substantiels.

Je vous lis maintenant le rapport de Monsieur Charles Dousson, notre censeur :

« Messieurs les Membres,

« Conformément au mandat que vous avez bien voulu me confier, j'ai l'honneur de vous informer que j'ai vérifié les comptes de l'Exercice 1951, en base des documents qui m'ont été produits et en ai constaté la parfaite concordance avec les registres de votre Société. L'excédent des recettes sur les dépenses de l'exercice, de L.E. 274,688 a été utilisé aux amortissements, à concurrence de L.E. 76,339 pour le mobilier et la bibliothèque et de L.E. 198,349 pour le compte « Exposition du Caire 1951 ».

« La somme de L.E. 475,130 qui figure à l'actif du bilan au 31 Décembre 1951 pour ce dernier compte ne représente pas une activité, mais des frais exposés pour cette Exposition ; cette somme devra être amortie au cours de prochains exercices.

« Le bilan qui vous est soumis reflète, à mon avis, la situation exacte de votre Société à la date du 31 Décembre 1951.

Voici maintenant nos prévisions pour l'année 1952 :

#### Renouvellement des Cotisations :

Le Caire : 292 Membres à .....	L.E. 1,500	L.E. 438.-
Alexandrie : 290 Membres à .....	» 0,800	» 232.-
Autres Villes		
d'Egypte : 80 Membres à .....	» 1,—	» 80.-
Etranger .....	»	50.- 800.-

#### Intérêt sur Titres :

Intérêts s/L.E. 10.000 Emprunt National 3 1/4 pour cent .....

Recettes diverses : ... .. 320.-

Publicité .....	» 80.-	
Droits s/certificats, exposition, etc. ...	» 100.-	180.- 1.300.-

Report... 1.300.-

#### DEPENSES

Frais Revue .....

Achat Papier .....	L.E. 100.-	
Frais impression .....	» 180.-	
Reproduction photos, clichés etc. ...	» 90.-	
Frais divers, transp. pourboires .....	» 30.-	400.-

Frais Généraux .....

Appointements et Salaires .....	» 450.-	
Loyer net .....	» 40.-	
Electricité .....	» 40.-	
Affranchissement et Droits de Timbres .....	» 120.-	
Articles Bureaux et divers .....	» 40.-	
Amélioration et entretien locaux Caire et Alexandrie .....	» 50.-	
Frais Divers pr. Control Committee .....	» 25.-	
Dépenses imprévues .....	» 35.-	800.- 1,200.-

Excédent Recettes ..... L.E. 100.-

L'excédent éventuel sera employé à nos divers amortissements.

#### RENOUVELLEMENT DU COMITE DE DIRECTION :

Le Mandat de MM. A. Ceysens, Ibrahim Chaftar Bey, J. Arnaud et N. Alfieris est arrivé à expiration, mais ces Membres sont rééligibles et se présentent à nouveau à vos suffrages.

L'Assemblée procède alors à la désignation de deux scrutateurs, MM. L. Megglé et A. Dazzi sont élus, et procèdent au dépouillement des bulletins de vote qui comprennent 18 Membres présents et 30 votes par correspondance.

Le mandat de MM. A. Ceysens, Chaftar Bey, Arnaud et Alfieris est renouvelé à l'unanimité.

Le Président prend la parole et expose en arabe et en français, que vu l'absence d'Ibrahim Bey Chaftar à Nag-Hamadi, il a jugé bon d'adjoindre Mr. E. Angeloglou au comité d'expertise comme résident au Caire, de la sorte ce Comité comprendra cinq Membres au lieu de quatre et ce pour en faciliter les travaux. Beaucoup de Membres ont eu recours à ce Comité durant l'année écoulée, et de la sorte la confiance inspire les transactions philatéliques des Membres de la Société.

Mehanny Bey Eid a été invité à faire une conférence philatélique en langue arabe à la station de Radio de l'Etat et l'effet en a été manifeste, puisque non seulement des demandes de renseignements ont été adressées à la Société, mais des adhésions ont suivi.



Monsieur Georges Dimitriou a été désigné pour représenter officiellement la Société à l'exposition de Monte Carlo et il partira en emportant avec lui, avec sa propre participation celles de MM. Arnaud, G. Boulad, Piperno, G. Boulad d'Humières et Tziracopoulo, nous leur souhaitons un brillant succès.

D'autre part le Président expose qu'il a été invité à faire partie du Comité d'Honneur de l'Exposition du Luxembourg, ne pouvant y participer, il a jugé bon d'offrir comme Président de la Société, un objet d'art parmi les récompenses à attribuer par le Jury International; Mazloum Pacha précise que c'est lui qui en assume le coût.

Les événements du 26 Janvier dernier ont eu des conséquences malheureuses pour trois de nos Membres, négociants patentés, MM. Angeloglou, Abdel Malek Choukri et Sfakianos; il est à espérer que la Commission des indemnités en tiendra compte.

Le Président continue :

A ma requête le Directeur Général des Postes a bien voulu tenir compte du désir des collectionneurs, Membres de la Société Philatélique d'Egypte d'acquérir cinq blocs feuillets au lieu d'un seul, à l'occasion d'événements nationaux et notre demande a été agréée; une lettre de remerciements sera adressée à Mohamed Kairat Bey.

D'autre part le Directeur Général des Douanes, sur notre intervention, a bien voulu donner les ordres nécessaires pour que dans la manipulation des envois de timbres, qui passent par le Contrôle Douanier, les employés fassent de leur mieux pour empêcher la détérioration des affranchissements philatéliques; une lettre de remerciements sera adressée à Mohamed Bey Saïd à ce sujet comme aussi pour les facilités accordées aux participants des expositions internationales à l'Etranger.

Le Président a le grand regret de porter à la connaissance des Membres que Mr. Maurice de Termes, Secrétaire Honoraire de la Société, a quitté l'Egypte définitivement pour s'installer à Londres; c'est là une perte pour la Société et pour le Comité dont il était, vu sa personnalité philatélique marquante, son zèle et son activité, la cheville ouvrière.

Mr. J. Arnaud propose de perpétuer le souvenir de Mr. de Termes et le Président déclare qu'il en référera au Comité après l'assemblée.

De même le Comité devra s'occuper de la désignation de son successeur.

Plusieurs Membres prennent la parole pour faire des propositions concernant surtout la distribution des nouvelles émissions et le Président dit qu'il essayera des suggestions, mais sans promesse formelle de succès.

Le Président remercie particulièrement Mehanny Bey Eid et Monsieur Bianchi pour leur aide substantielle à la bonne marche de la Société, et clôturant la séance déclare en arabe et en français :

Je vous invite tous, Messieurs à élever une très respectueuse pensée à Notre Grand Protecteur, Sa Majesté Farouk 1er, Roi d'Egypte et du Soudan, Premier Philatéliste d'Egypte.

Le Président et les Membres de la Société, debouts, acclament longuement le Souverain Bien Aimé.

La séance est levée à 20 h. 15.

# C. ARGYRIOU

113. RUE MOSQUEE ATTARINE

Magasin de vente : RUE SHOHADAA 14

ALEXANDRIE — EGYPTE

Téléphone No. 23694

R.C. 31116 — S.P.E. 935.

AGENT POUR L'EGYPTE :

CATALOGUE OLIVA ... .. P.E. 100.

CATALOGUE SASSONE ... .. " 100.

CATALOGUE ZUMSTEIN ... .. " 150.

CATALOGUE MICHEL-SENF  
(Europe) ... .. " 175.

CATALOGUE THIAUDE  
(France & Colonies) ... .. " 20.

Je prie les philatélistes de m'adresser: MANCOLISTE  
du monde entier. — Prix défiant toute concurrence.

CLASSEURS — CHARNIERES  
PINCES PHILATELIQUES



# ANTOINE N. SFAKIANOS

## "THE EGYPTIAN STAMP MARKET"

45, Sh. Abdel Khalek Saroit Pacha  
CAIRO

Postage stamps for collection

WHOLESALE ONLY



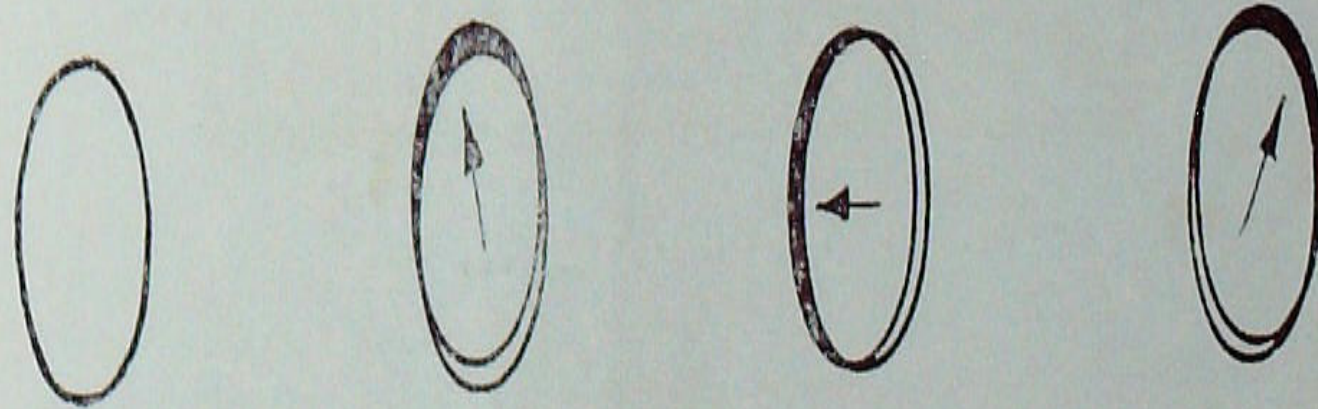
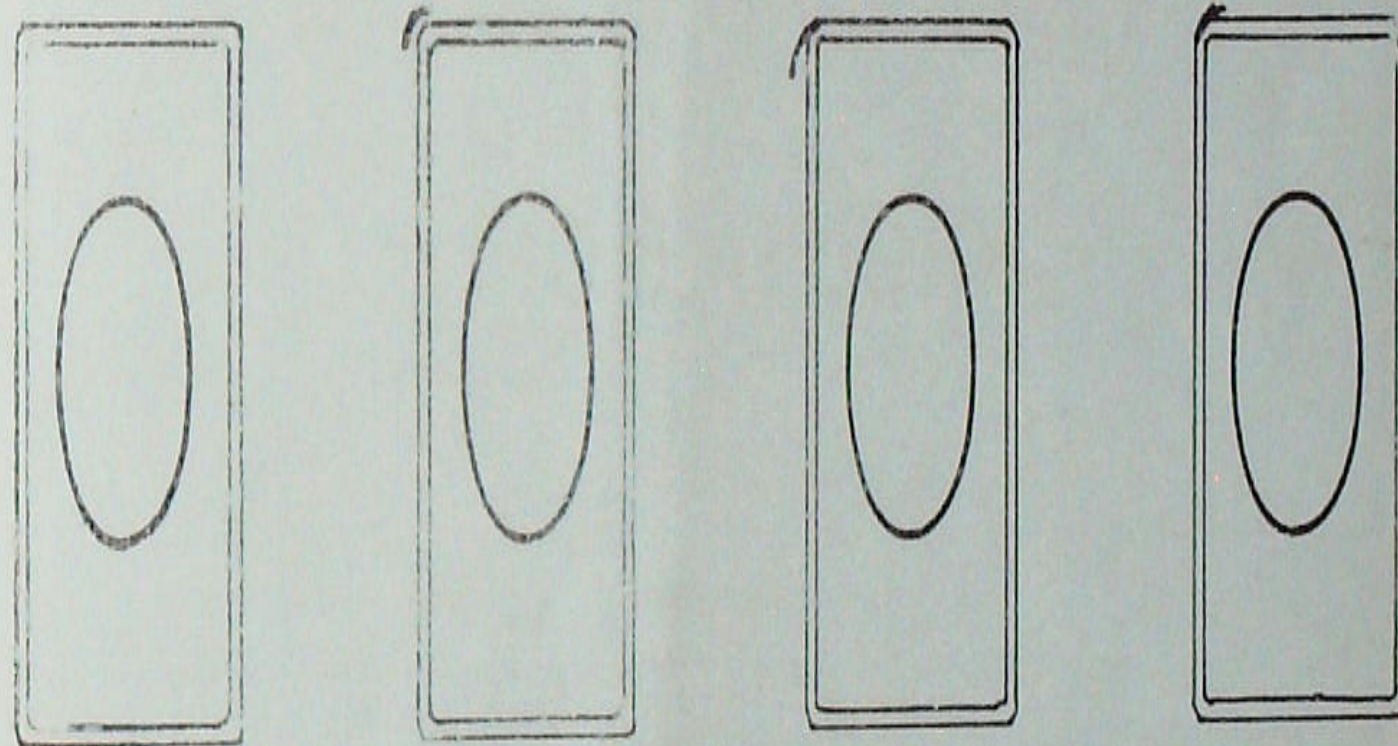
DEALERS:  
KINDLY APPLY FOR MY  
WHOLESALE PRICE LIST

SPECIAL SERVICE FOR NEW ISSUES.

### LA VARIETE SUR LE TIMBRE DE L.E. 1 DE 1940.

Dans notre numéro précédent Mr. Léopold Megglé, S.P.E. 2218 demandait des renseignements sur la variété du déplacement du centre de ce timbre.

Le dessin ci-dessous, pris sur un bloc de douze, montre comment les deux premières rangées soient parfaitement centrées, lorsque la troisième rangée a le centre déplacé vers la gauche, d'où, la visibilité sur les coins supérieurs gauches des petits crochets comme points de repère.



Centre  
Parfait.

No. 1

No. 2

No. 3

Voici la solution de la question.

Il ne s'agit pas du déplacement des centres, qui sont à leur juste place, mais bien du déplacement vers la droite des cadres de la troisième rangée.



provenant du report sur la plaque, ainsi qu'on le voit sur la photo du bloc ci-dessous.

A DAZZI (S.P.E. 7)



Collection L. Mégglé.

## "IL COLLEZIONISTA - ITALIA FILATELICA"

Directeur: GIULIO BOLAFFI.

Offres Photographiques de Timbres moyens et rares, anciens et modernes de tous Pays et de beauté exceptionnelle. Planches en couleurs.

Etudes et informations par les spécialistes les plus réputés de la philatélie.

Chronique des nouveautés — Petites annonces.

52 pages mensuelles richement illustrées.

Le numéro : P.T. 10.

Abonnement aux 12 numéros de 1952: P.T. 100.

Ditta ALBERTO BOLAFFI

Maison fondée en 1890.

Via Maria Vittoria, 1, Turin (Italie) — Tél. 47.220-41.154.

Agent pour l'Amérique:

DANTE S. BOLAFFI,

551 Fifth Avenue, New York, U.S.A.

Prix de l'abonnement, \$3.00

## ROBERT PERULLO

Négociant en timbres-poste

R.C.C. 4349

S.P.E. No. 156

13, RUE ADLY PACHA

LE CAIRE

ACHATS

ECHANGES

VENTES

EGYPTE — SOUDAN  
PALESTINE  
FRANCE-LIBRE  
COLONIES ANGLAISES

## MINASSE TCHALIKIAN

NÉGOCIANT  
EN TIMBRES-POSTE

Fournisseur des grandes Maisons Philatéliques, aux meilleurs prix — Opérations à commission.

Nouveautés: LIBAN, SYRIE, IRAK, TRANSJORDANIE, EGYPTE.

Non dentelés LIBAN, SYRIE.

Acheteur timbres divers en quantités et en paquets.

Echange de commémoratifs des susdits Pays, spécialement Aviation.

101, Rue Raad El Hani  
Beyrouth, (LIBAN)



# THE MASSAWA POST OFFICE

by

AHMED MAZLOUM PACHA

« Les Postes en Egypte » gave the date of 1867 for the opening of the P.O. of Suakin and 1869 for the Massawa P.O.

Mr. Charles Fox in his study for the E.S.C. concerning the Egyptian P.O. in the Red Sea and Sudan (see L'Orient Philatélique March 1939) referred to this Official work and accepted these dates; for Suakin he said that since this date agrees within a year with the earliest postmark date seen by the Study Circle it may be accepted; concerning Massawa, Mr. C. Fox said that: "in November 1867 an Egyptian Squadron went to Massawa carrying Abdel Kader Pasha, the newly appointed Governor of the Coast. It is reasonable to suppose that after a year or so the new Administration would have been established and that a need would be felt for an office there. The date of 1869 given by "Les Postes en Egypte" for the opening of the Office there agrees with dates seen on stamps, so we may accept it".

From March 1939 until to day, thirteen years have elapsed and as far as I can ascertain nothing new, concerning the opening of these Offices has been published either by the Egypt Study Circle London, or by our own Society.

It is therefore with some surprise that reading through an Egypt Guide of 1868, very graciously lent by an old friend of mine, I discovered some interesting items concerning these two Egyptian Post Offices.

This rare opus is "General Guide for Egypt an official directory, Administrative, commercial and industrial, published and printed by François Lavernay at the New Printing Agency No. 10 English Church Street; Near the sea shore, Alexandria, Second Edition 1868".

Concerning Suakin this book informs us that the town had 2.000 inhabitants at the time; the trade was with Hedjaz, Yemen, Massawa, and the Sudan, chief industry was the fabrication of butter and the best customer was Djeddah.

A Governor resided there, and although depending from the Governor General of the Sudan at Khartoum, he used to correspond directly with Cairo.

An Egyptian postal Agency existed and the Director was Mr. E. Gasparoli.

Now we come to Massawa — we read :

"All the coast of the Red Sea between Massawa and Suez is a dominion of the Vice Roy since 1865; so Massawa is the extreme boundary of Egyptian territory from Abyssinia. Situated at 440 Km. from Suakin, 1890 Km. from Suez and 2043 Km. from Cairo. The town covers entirely a small island separated from land by a canal of about 600 metres large, and is a perfect harbour for ships.

Houses are badly built, the only comfortable one is the Governor's.

Animation in the town takes place only early in the morning owing to extreme heat. The town however has a big import and export trade, and is the outlet of goods brought by caravans from Senaar, Sudan, Kordofan and Darfur.

Conveyance between Massawa and Abyssinia is done through mules, oxen and even natives who are leased for the purpose.

From Massawa, trade is directed to the Levant through Kosseir, Djedda and Aden.

In 1867-68 the town was much animated owing to war between Great Britain and Abyssinia.

Massawa is the residency of a Governor who, like Suakin's Governor although depending of the Sudan Governor General, corresponds directly with Cairo.

Consular Agencies exist, a strong garrison, a Telegraph Office and a Post Office department directed by Mr. G. Caruana.

The Egyptian Government has established a postal service by ships with three departures a month for the coast from Suez to Massawa".

What is the conclusion?

1°) That this Guide published for the year 1868 was written at least at the end of 1867.

2°) a Telegraph Office as well as a Post Office existed in 1867.

3°) the Director of the Post Office was a gentleman named G. Caruana; the Caruana family still exists in Egypt, they are of Maltese origin.

4°) Postal service was also performed by Governmental ships for the Coast from Suez to Massawa.

Therefore the opening of the Massawa Post Office must have taken place in November 1867 when Abdel Kader Pasha went to Massawa as Governor with a squadron and very probably accompanied with Officials to run the Administration work.

What remains to be found are stamps of Egypt with the 1867 and 1868 Massawa genuine postmarks; still unreported.

Good luck to explorers.

AHMED MAZLOUM



## NOTES SUR DIFFERENTS SUJETS

par

GABRIEL BOULAD.

(1)

Au sujet des cachets d'entrée en France qui ont fait l'objet d'une étude de Mr. Wilfred Bentley dans le «Stamp Collecting»  
du 4 Janvier 1952

Dans le No. du 4 Janvier 1952 de l'excellente revue «Stamp Collecting», Mr. Wilfred Bentley a continué l'étude précédemment commencée par lui au sujet des Cachets Français de l'époque classique; plus précisément l'article du 4 Janvier est consacré aux Cachets dits d'Entrée en France, que ce soit par les ports de mer ou par les villes frontières. Dans cet article, l'auteur explique l'utilité de ces cachets d'entrée, utilité consistant à permettre la fixation des taxes à percevoir vu qu'à cette époque les lettres ne payaient pas d'avance le port dû ou, si même elles le payaient d'avance, c'était généralement le port jusqu'à la frontière du pays d'expédition, le port relatif au restant du trajet étant payé par le destinataire d'après la longueur du trajet. L'auteur ajoute que le paiement préalable du port entier des lettres venant de l'étranger devint de pratique de plus en plus courante, ce qui fait que l'utilité des cachets d'entrée diminua et que ces cachets disparurent vers 1880 ou peu après.

Je me permets d'observer ici à ce sujet que c'est depuis l'année 1874 que cette utilité cessa, vu que c'est en cette année que fut créée l'Union Postale Universelle, ce qui eut pour conséquence que les lettres furent toujours pleinement affranchies dès le début par l'expéditeur jusqu'à destination. Et de fait, d'après les éléments de correspondance internationale que je possède, on ne voit plus trace des cachets d'entrée en France après l'année 1874.

Ceci dit en général, j'entre dans le détail de la question pour parler de certains cachets que l'auteur semble n'avoir pas connus ou pour donner certaines précisions au sujet des cachets par lui étudiés. Voici tout d'abord deux cachets anciens: le premier est un cachet rectiligne qui a pour texte «Angleterre par Calais». Il figure chez moi sur une lettre partie d'Angleterre pour la

ANGLETERRE  
PAR CALAIS

France au mois de Juillet 1831; cette lettre porte une inscription manuscrite: «Paid Inland», ce qui confirme que seul l'affranchissement interne avait été payé d'avance. De fait la lettre porte des chiffres qui doivent être des taxes françaises. (V. Figure).

Le second cachet, presque aussi ancien et toujours rectiligne, a pour texte: «Pays d'Outremer par Le Havre». Il figure chez moi sur une lettre partie de New-York pour Bordeaux le 16 Septembre 1833, arrivée au Havre le 6 Décembre et à Bordeaux le 10 Décembre 1833. A l'entrée en France, au Havre, elle a reçu le cachet ci-dessous mentionné dont voici l'image.

PAYS D'OUTREMER  
PAR LE HAVRE

Je possède aussi ce même cachet, mais sans les mots «Par le Havre», autrement dit avec les seuls mots: «Pays d'Outremer», la partie inférieure du cachet étant blanche, et cela sur une lettre partie de Madras le 25 Septembre 1835, débarquée à Bordeaux le 30 Janvier 1836 et arrivée à Epernay le 3 Février 1836. Il faut croire que Bordeaux ne possédait pas alors un cachet complet comme Le Havre et que ce port employait simplement un cachet pour ainsi dire tronqué. Je suppose que c'est un peu plus tard que Bordeaux employa le cachet: «Bordeaux, Paq. reg.» (Paquebot régulier) dont Mr. Bentley donne la reproduction dans son étude.

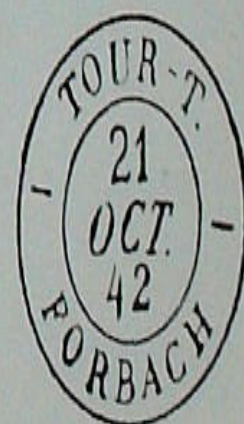
De même, Mr. Bentley mentionne et reproduit le cachet: «Paquebots de la Méditerranée» employé à Marseille; et il dit que ces deux derniers cachets ont dû être employés vers 1840 ou 1850. Je ne puis pas me prononcer au sujet du cachet de Bordeaux; mais pour le cachet de Marseille («Paquebots de la Méditerranée»), j'ai dernièrement eu l'occasion dans «L'Orient Philatélique», d'indiquer sa date d'emploi, comme allant de 1848 aux environs de 1875, soit pendant la période assez longue de 27 ans (V. mon étude sur les Cachets Maritimes Français publiée dans «L'Orient Philatélique» de Janvier 1952 pages 317-18).

En ce qui concerne les cachets d'entrée par frontière terrestre, Mr. Bentley mentionne un premier type de ces cachets dont le texte est: «Espagne—St. Jean-de-Luz»; la date citée est le 16 Mai 1844. Je possède un cachet semblable, toujours, pour la provenance d'Espagne, par St. Jean-de-Luz à la date du 11 Février 1851. A une date ultérieure (19 Juin 1861) je possède une provenance d'Espagne par un autre passage moins connu, qui se nomme: «Perthus». Le dictionnaire Larousse nous apprend que c'est là le nom d'un col ou défilé des Pyrénées Orientales franchi par Annibal, et dominé par la forteresse de Bellegarde, au Sud de Perpignan. Voici l'image de ce cachet qui ressemble à celui que reproduit



Mr. Bentley pour St. Jean-de-Luz.

Mr. Bentley parle ensuite d'un cachet d'entrée semblable pour la provenance d'Allemagne, qui porte les mots: «Par Tour T.», c'est-à-dire par «Tour et Taxis». On sait ce que cela veut dire. Il n'assigne pas de date à ce cachet. Je le possède avec la date du 21 Octobre 1842 et l'indication que l'entrée a eu lieu par Forbach (Moselle).





Mr. Bentley traite ensuite des cachets d'entrée à date par les ports, cachets qui portent le mot « Outre-Mer » et l'indication du port intéressé. Il dit que ce cachet fut introduit en l'année 1839 mais il n'en donne pas l'image. En ce qui me concerne je possède le cachet de Marseille avec la date du 16 Avril 1844 et celui du Havre avec la date des années 1850 et 1851. Voici l'image du cachet de Marseille, celui du Havre étant semblable.



Mr. Bentley signale que le mot « Outre-Mer » fut ensuite remplacé vers 1840 par les mots: « Colonies françaises ». Mais je crois qu'il y a là une erreur; on vient de voir, en effet, que le mot: « Outre-mer » fut employé tout au moins jusqu'à 1851. Chez moi les mots: « Colonies françaises » (en abrégé: « Col. fra. ») n'apparaissent qu'en 1857; il est probable que ce cachet remonte à un peu plus haut, peut-être à 1852; mais je ne crois pas qu'il remonte jusqu'à 1840.

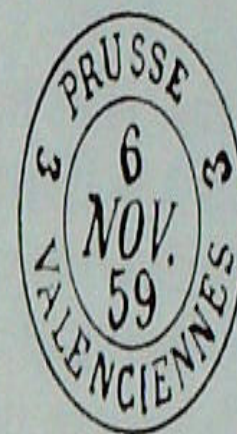
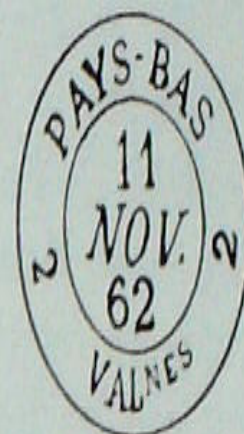
Le même genre de cachets ronds à date fut très employé pour la provenance d'Angleterre et ce pour les divers ports d'entrée: Calais, Le Havre et Boulogne, cette dernière ville dite parfois Boulogne-sur-Mer, et ce pendant les années 1845 à 1859. Cependant, comme le signale Mr. Bentley, depuis l'année 1854, et même depuis 1852 d'après moi, ces cachets devinrent de plus en plus détaillés; ils indiquèrent les levées et portèrent le mot « Amb » (pour « Ambulant »). Je possède le cachet de Calais avec cette expression à la date du 29 Juillet 1852 et des dates ultérieures:



Un cachet semblable existe pour les Colonies Françaises, indiquant le passage par Suez, avant l'ouverture du Canal, comme je l'ai signalé dans mon étude ci-dessus mentionnée. Voici l'image de ce cachet à la date du 28 Février 1867; il y a aussi des dates antérieures et ultérieures.



Mr. Bentley n'a pas parlé d'autres pays de provenance que ceux ci-dessus mentionnés. Je signale qu'il y en a d'autres: la Belgique, les Pays-Bas et la Prusse, toutes les lettres de ces pays passant par la ville-frontière de Valenciennes, le nom de cette ville étant parfois ainsi indiqué et parfois abrégé par « Val.nes ». Voici l'image de deux parmi ces cachets:

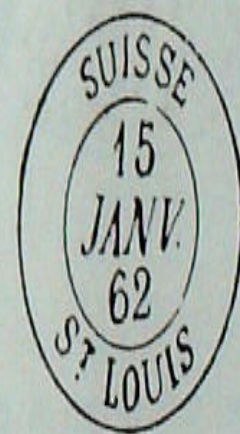


Je signale ici que les lettres venant de Prusse entraient parfois en France par Erquelines au lieu de Valenciennes.

Ce qui est curieux à ce sujet c'est que Erquelines est une ville de Belgique (Province de Hainaut); et pourtant le cachet en question est tout-à-fait semblable à celui de Valenciennes.

Un phénomène semblable est relatif à la provenance d'Autriche, qui entraient en France avec un cachet à date portant le texte: « Autriche. Bureau f. de Bâle ». La date que j'ai vue est le 4 Février 1856.

Un dernier de provenance est la Suisse, avec la ville-frontière de Saint-Louis (Haut-Rhin, Alsace). Voici l'image du cachet de cette ville à la date du 15 Janvier 1862:



Et ainsi l'usage de ces cachets d'entrée se continua jusqu'à l'année 1874, comme je l'ai dit plus haut, mais pas plus tard, à ma connaissance.

Mr. Bentley a noté que la couleur habituelle de ces cachets est le rouge, mais qu'il y en a aussi en bleu et parfois, mais rarement, en noir. D'après moi, après le rouge viennent le bleu-vert et le noir, aussi rares l'un que l'autre, le bleu-vert étant probablement plus rare que le noir.

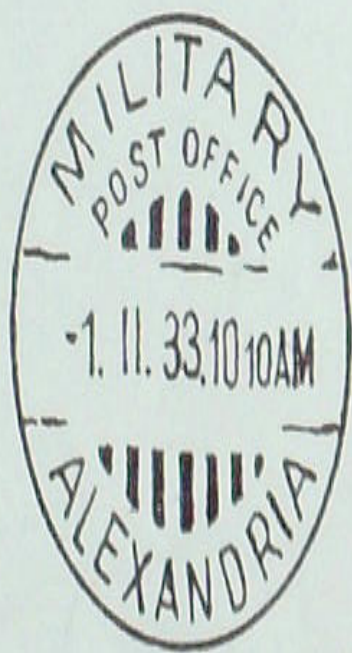


(2)

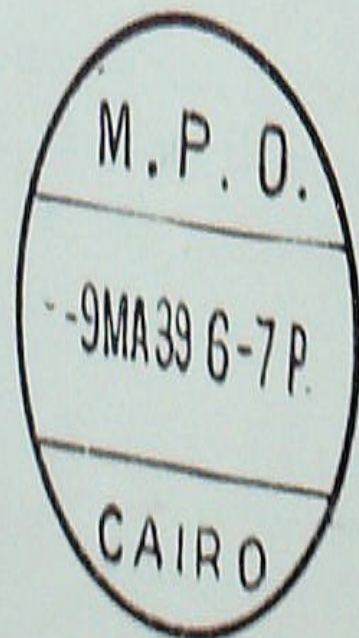
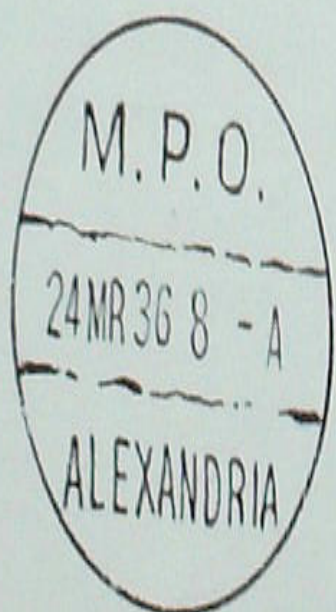
### Note complémentaire au sujet des cachets Militaires Anglais

J'ai étudié dans le numéro de Juillet de cette Revue (page 190) les Cachets Militaires anglais relatifs à la Guerre de 1939-45. A l'occasion de cette étude j'ai commencé par noter que l'Armée Anglaise avait, dans la période qui a précédé cette guerre, ses cachets postaux particuliers relatifs aux deux villes du Caire et d'Alexandrie, lesquels se distinguent par les lettres M.P.O. (Military Post Office) suivies au bas par le nom de l'une ou de l'autre de ces deux villes ; et je donne l'image du cachet du Caire.

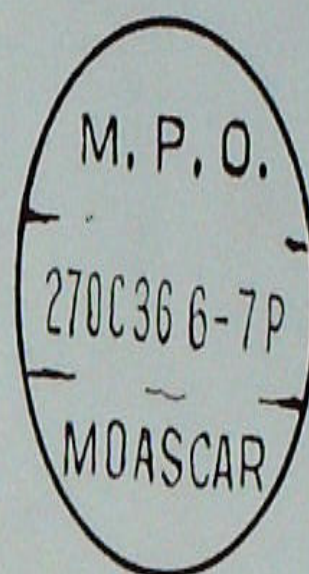
De meilleures recherches me permettent aujourd'hui de compléter les renseignements fournis sur ce sujet et sur certains autres. Tout d'abord la ville d'Alexandrie avait un cachet à elle propre d'un type tout-à-fait spécial. Voici l'image de ce cachet, dont j'ai constaté l'existence depuis l'année 1904 et qui a duré jusqu'à la veille de la susdite guerre; ce cachet serait donc le plus ancien cachet militaire anglais en Egypte, si l'on exclut bien entendu les cachets spéciaux de la guerre contre Arabi Pacha. (Voir Figure).



En dehors de ce cachet, Alexandrie en a eu un autre où les lettres M.P.O. et le nom de la ville étaient rectilignes, alors que pour le Caire les lettres et le nom étaient de forme circulaire, comme on l'a vu dans l'étude ci-dessus mentionnée (Figure 1); mais le Caire avait aussi un cachet de forme rectiligne. Voici les images de ces seconds cachets pour Alexandrie, aux mois de Mars et Avril 1936, et pour le Caire, au mois de Mai 1939.



J'ai réussi également à trouver le cachet du camp d'Ismailia au mois de Mai 1929 et le cachet de Moascar au mois d'Octobre 1936.



D'autre part, en ce qui concerne les cachets portant les lettres K.W. suivies d'un chiffre, qui sont particuliers à l'Armée Neo-Zélandaise et dont j'ai donné les reproductions par les figures 5 et 6, je signale que ces cachets revêtent parfois, pour les chiffres 2 à 6, deux autres formes que voici :

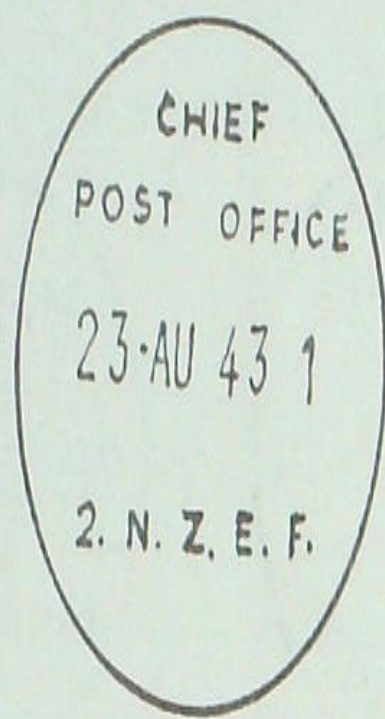


Et enfin, je signale que ces chiffres ne s'arrêtent pas au chiffre 6, mais ils vont jusqu'au chiffre 7,



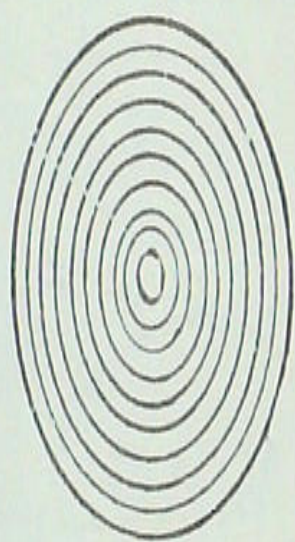


et que les enveloppes portant ces cachets au recto portent parfois au verso un second cachet Néo-Zélandais dont le texte est : «N.Z. Army-Base Post Office» ou bien «Chief Post Office - 2.N.Z.E.F.».



Il y a enfin un curieux cachet muet à cercles concentriques qui, chez moi, est accompagné du mot : «Confidential» et qui provient du secteur 255 du type «Field Post Office» sans fleuron (probablement Tripoli d'Afrique) à la date du 2 Octobre 1944. Voici l'image de ce curieux cachet :

CONFIDENTIAL



Il serait à souhaiter que d'autres philatélistes fournissent sur ces sujets d'autres renseignements complémentaires.

(3)

### Au sujet des Chiffres qui sont apposés sur les lettres venant de France

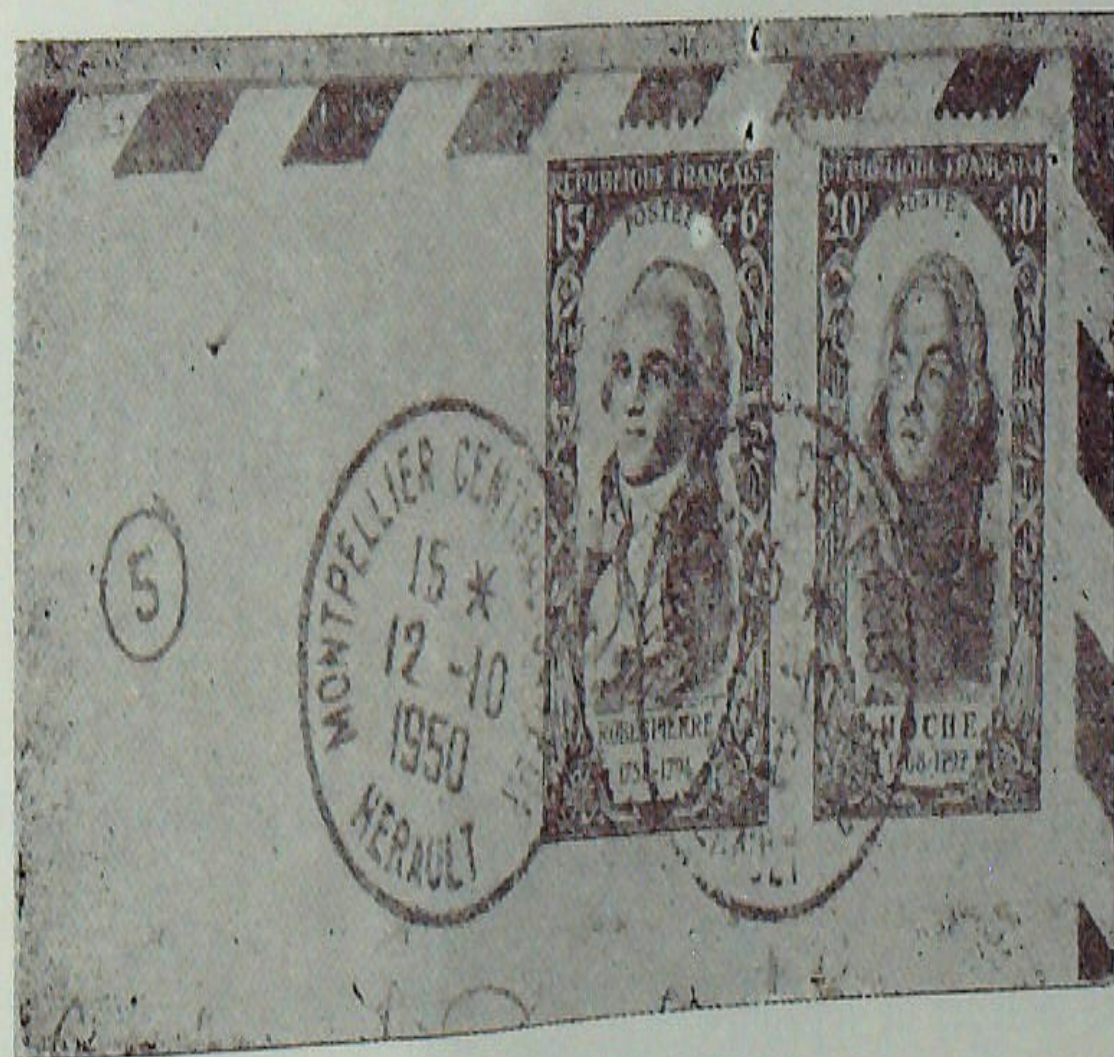
Un phénomène assez curieux se produit depuis quelque temps au sujet des lettres qui viennent de France ; ces lettres portent généralement des chiffres allant, semble-t-il, de 1 à 10, placés dans un cercle.

Comme je collectionne les entiers relatifs aux guerres et, entre autres, ceux relatifs à la guerre de Palestine, commencée le 15 Mai 1948, il m'est tombé sous la main plusieurs lettres venant de France et portant des cachets de la Censure Egyptienne. J'ai donc cru tout d'abord que les chiffres

ainsi portés sur certaines lettres étaient dus à cette Censure ; mais l'observation m'a montré que ces chiffres ne se trouvent que sur les lettres venant de France et jamais sur les lettres d'autres pays.

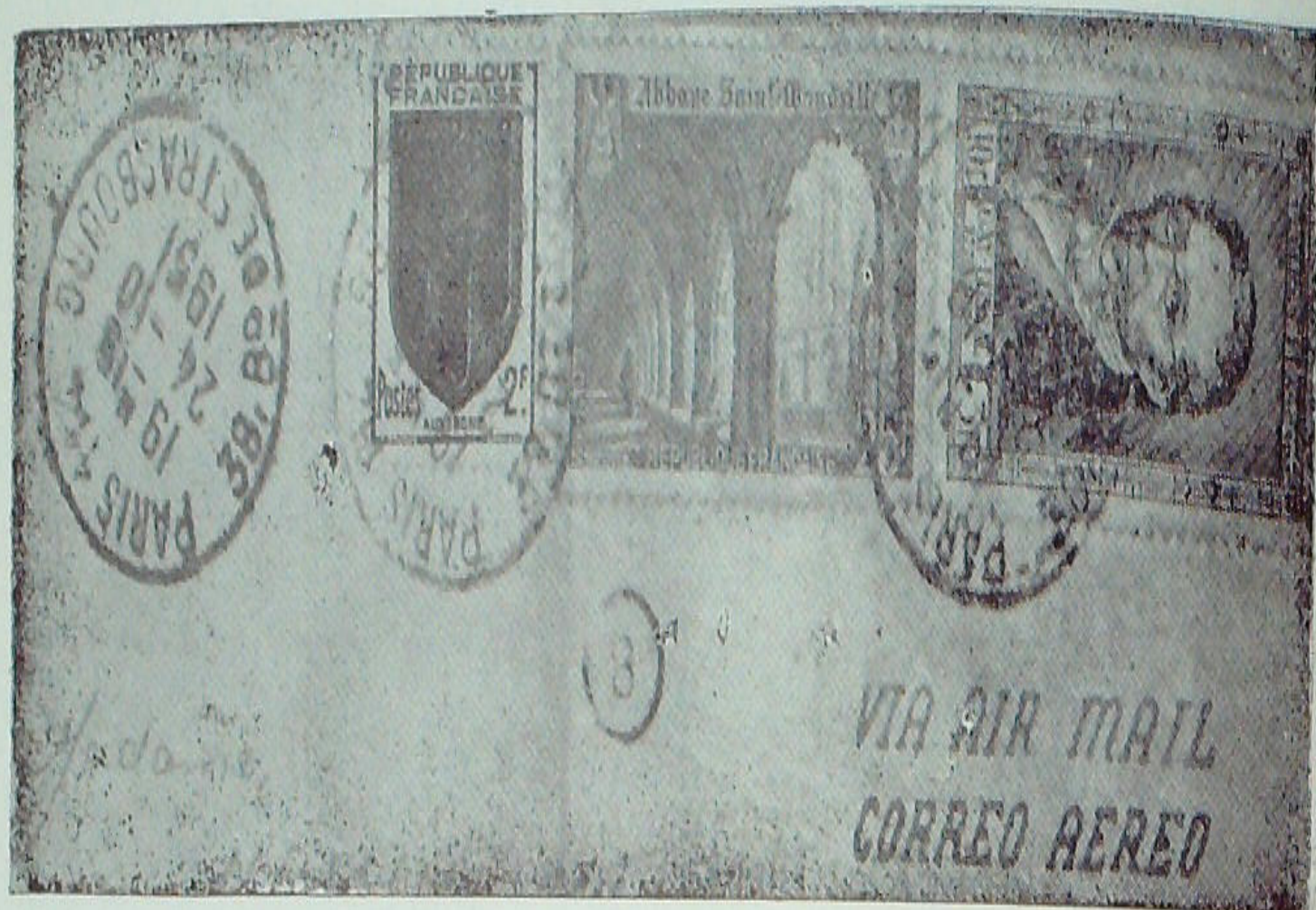


J'ai donc dû me rendre à l'évidence et je suis, par conséquent, d'avis, quelque étrange que cela paraisse, que c'est la France qui applique ces chiffres sur la plupart des lettres quittant son territoire. Quant aux lettres arrivant en France de l'étranger, on n'y voit rien de semblable.

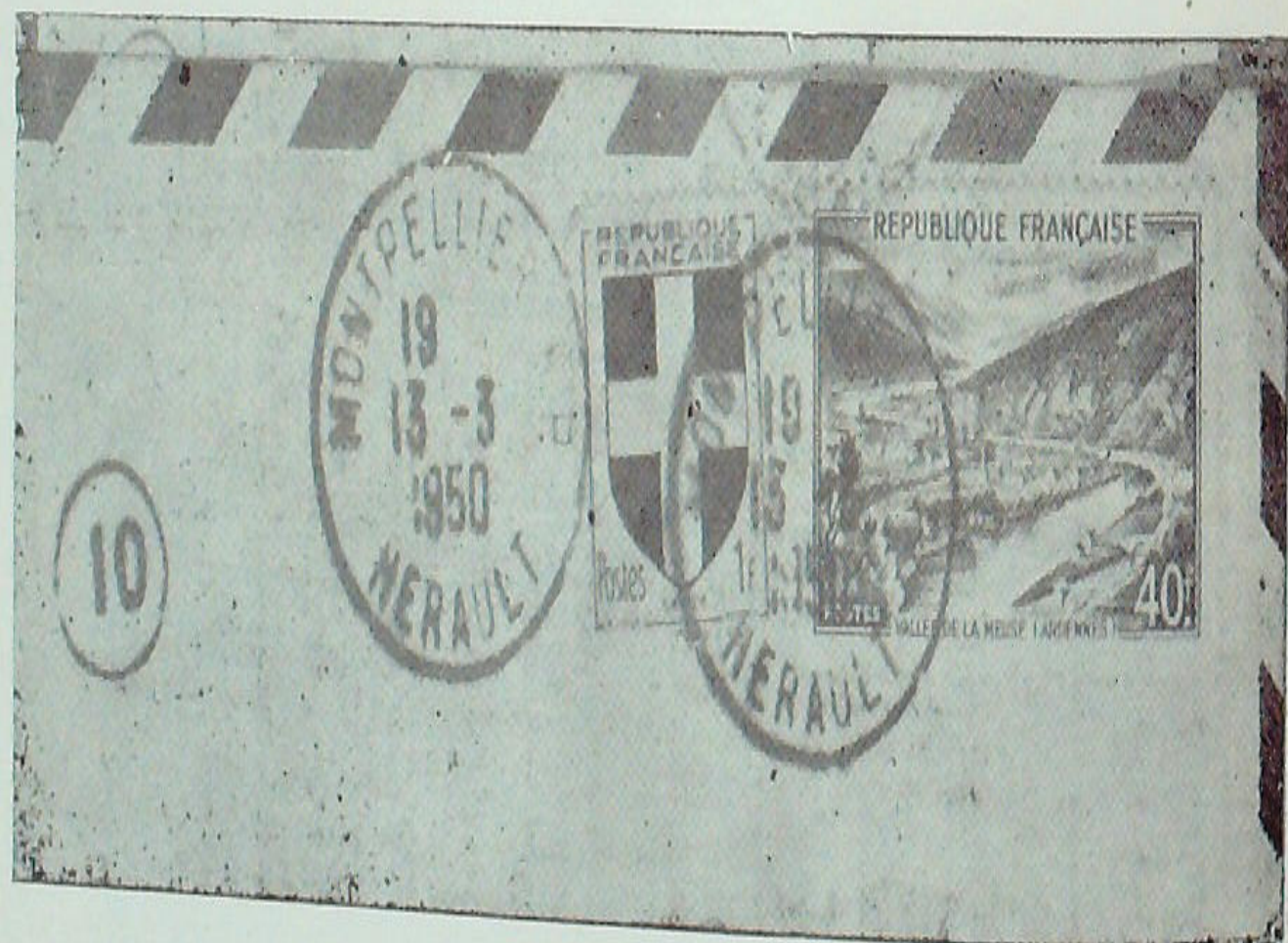


Je me perds cependant en conjectures et je me demande pourquoi la France marque ainsi son courrier au départ ; est-ce une espèce de Censure ? Ces marques sont-elles spéciales au courrier destiné à l'Egypte ou bien sont-elles générales. Je pose ces questions et je demande qu'on m'aide à y répondre.





Voici maintenant quelques précisions sur ce sujet. Ces marques ont commencé à être apposées à la date du 29 Juillet 1949, ou peut-être quelques jours auparavant; les plus communes sont les chiffres 1 à 3; les chiffres 4, 5 et 10 sont rares; les chiffres 6 (sans cercle) et 8 sont très rares. Je n'ai pas vu les



chiffres 7 et 9. Parfois le chiffre 2 est barré puis remis et parfois il est frappé plusieurs fois; mais ceci est très rare. (Voir Figures).

A mes lecteurs de répondre.

(4)

## Note au sujet d'étiquettes semblables aux «Interpostals» d'Egypte

Dans le N° du 31 Mars 1952 de la grande revue française «L'Echo de la Timbrologie», Mr. Georges Chapier, l'éminent philatéliste de Lyon, qui avait publié un ouvrage sur les étiquettes «Interpostals» d'Egypte dont nous avons parlé en son temps (V. cette Revue Avril 1951 p. 101 et Octobre 1951 p. 218), a parlé d'une «Etiquette postale suisse de fermeture», dont il a reproduit l'image, en la comparant à nos «Interpostals».— La comparaison est, en effet, opportune et intéressante.

Cela me donne l'occasion de signaler que ce n'est pas seulement la Suisse qui a eu une étiquette (ou des étiquettes?) de ce genre, mais plusieurs autres pays. Voici des détails au sujet de ces étiquettes, à ma connaissance, avec leurs images :



1°) Deux étiquettes allemandes, fond bleu avec aigle en relief; le texte de l'une est : «Kaiserlich Deutsche General Postkasse-Berlin» et le texte de l'autre «Kais. Deutsches Brief-Postamt-Hamburg».





2°) Une étiquette en noir sur fond blanc, avec deux cercles dans un papier carré.— Texte « Kaiserliche Postagentur.— Casablanca (Marocco) ».



3°) Une étiquette semblable (noir sur fond blanc, papier carré). Texte: K.K. Postamt Caifa (Ce doit être une étiquette autrichienne).



4°) Une étiquette (dont je ne possède qu'une photographie), qui semble être également en noir sur fond blanc. Double aigle avec cor de chasse. Texte italien: « I.R. Ufficio Postale Austriaco in Alessandria (d'Egitto) ». Cette étiquette est particulièrement intéressante pour nous, vu qu'elle émane de la Poste Autrichienne d'Alexandrie.



5°) Une étiquette en noir, doubles cercles sur papier carré Texte: « Amministrazione delle Regie Poste ». (Italie).



6°) Deux étiquettes, l'une en bleu foncé et l'autre en grenat.— Texte: « Direction Générale des Postes Persanes — Teheran », avec texte en langue persane.



7°) Deux étiquettes, l'une en bleu avec texte: « Direction Gle. des Postes, Telegraphes et Phares.— « Service Etranger — Portugal »; l'autre en bleu-gris-vert avec texte: « Ministère des Travaux Publics. » « Direction Gle. des Postes, Télégraphes et Phares.— Portugal ».

Je possède d'ailleurs l'étiquette italienne ci-dessus mentionnée sub. N° 5 sur une enveloppe qu'elle a servi à fermer. Cette enveloppe est de l'époque de la fin de la guerre de 1914-18. Elle est partie de l'Afrique du Sud, adressée à un militaire italien qu'elle ne semble pas avoir atteint et elle porte de nombreuses oblitérations datées de Janvier à Mai 1919. Elle a été ouverte par la Censure Anglaise, puis refermée par une bande.

Telles sont, à ma connaissance, les étiquettes étrangères à l'Egypte qui, avec celle de la Suisse publiée par Mr. Chapier, peuvent être assimilées aux « Interpostals » d'Egypte. Il reste à savoir quel rôle précis ces étiquettes jouaient dans leurs pays respectifs. Aux spécialistes de répondre.

GABRIEL BOULAD



# LISTE DES NOUVEAUX MEMBRES

à partir du 1er Avril 1952

- 2418 — FISCHHOFF, Alexandre — c/o Messrs. P. Grandguillot & C., 7, Rue Tewfik — B.P. 863 — Alexandrie (Egypte) — Grèce (Grosse tête de Mercure), Egypte, Soudan, Suisse, Chypre.
- 2419 — LOUYS, Timoléon Ph. — Lipasmata Co., Metropoleu Square No. 1 Athènes (Grèce).
- 2421 — HAG MADBOULI MAHMOUD — Chareh Nasra No. 29, Lazogli, Le Caire (Egypte). — Egypte, Soudan.
- 2422 — BONETT O.V. — c/o Imperial Chemical Industries (Egypt) S.A., P.O. Bag, Alexandrie (Egypte).
- 2423 — HAMDI AHMED HUSSEIN BARGHOUT — Rue Safia Zaghoul, Port-Saïd (Egypte).
- 2424 — PLAKOTARIS, Nicolas S. — 23, Rue Sidi El Mitwalli, Alexandrie (Egypte).
- 2425 — SACCO, Giuseppe — Directeur Bijouterie Akacui, 42 Rue Soliman Pacha, Le Caire (Egypte).
- 2426 — BRINTON, John — 8, Sharia Montaza, Zamalek, Cairo (Egypt).
- 2427 — HARRAS, Gunther J. — c/o General Motors Middle East, Inc. Alexandria Branch, P.O. Bag, Alexandria (Egypt). Interested in Egypt and United States Commemorative.
- 2428 — POHOSKI, Micozyslaw — 2, Rue Soliman Pacha, Héliopolis, (Egypte). Timbres d'Egypte.
- 2429 — ELIA, Alexandre — Rue Hamdi 14a, Daher, Le Caire (Egypte). Echange timbres-poste d'Egypte et d'Orient.
- 2430 — DAVID, Mrs. Victoria — 297 Sharia Malika, Cairo (Egypt).
- 2431 — DELAMIA, Marcel F. — 15, Rue Quenah, Héliopolis, Le Caire (Egypte). France et Col., Egypte, Italie, Espagne et Col., U.S.A.
- 2432 — ASSERETO, Andrea — Villa Assereto, Legino — Savona (Italy). Collects Egypt, Italy, Vatican City, St. Marino, U.S.A., English Col., Lybia, Somaliland, U.N.O. Administration, Trieste Allied Adm., U.N.O. Germany — Does service novelties for Italy, Vatican City, St. Marino, Trieste A.A., Somaliland U.N.O., Lybia, U.S.A., U.N.O., Cyprus.
- 2433 — COX, Dr. Frederick J. — Box 611, University, Alabama, U.S.A.
- 2434 — ATKINS, Frederick Arthur — 19 Sharia Abou El Feda, Zamalek, Cairo (Egypt).
- 2435 — STALS, Viktors — 232, Pacific Highway Berowra, New South Wales (Australia) — General Collector. Purchases, Exchanges.
- 2436 — JAMIESON, David John — 106, Tyler Street, Osborne Park, Western Australia (Australia). Friendly correspondence and exchange with members in Egypt, Syria, India, Burma, Ceylon, Pakistan etc. Singles or bulk lots. Air Mail preferred.
- 2437 — TERNI, Paul — 70, Rue Carver, Bulkeley, Alexandrie (Egypte) Collectionne timbres d'Egypte et d'Italie. Désire échanger timbres divers pays.
- 2438 — PINTO, Edgardo — Rue Moustafa Pacha Kamel No. 5, Smouha, Alexandrie (Egypte). Collectionne timbres d'Egypte et d'Italie. Désire échanger timbres divers autres pays.
- 2439 — FUERST, Thomas C. — 639, Shakespeare Ave. Chicago 14, Illinois (U.S.A.). 1) All Egypt, 2) early Austria, 3) S. Pacific Is., 4) rest of the World.
- 2440 — AHMED HASSANEIN CHAFIK — Rue Ibn Malek — Imm. Anis Seran El Dine — (Bandar de Guizeh) — Guizeh, Le Caire (Egypte) Collectionne l'Egypte spécialement.
- 2441 — SPIRIDIS, Spyro — Rue Eleusis, Ibrahimieh, Alexandrie (Egypte).
- 2442 — BROUSSIANOS, Nikitas — Rue Zaher No. 10, Port Said (Egypte).

- 2443 — KAMAL HELMI — Service du Transit, Cie. du Canal de Suez, Port Said (Egypte).
- 2444 — RAHAL, Victor Youssef — Domaine Particulier, Cie du Canal de Suez, Ismailia (Egypte). Timbres Commémoratifs Egyptiens, blocs et erreurs, timbres rares.
- 2445 — KLAT, Samir — 1, Rue Toufik, Alexandrie (Egypte).
- 2446 — COZZIKA, Costi — 17, Place Mohamed Aly, Alexandrie (Egypte). Egypte et Soudan.
- 2447 — MYLONAS, Constantin A. — 17, Place Mohamed Aly, Alexandrie (Egypte) Egypt and Sudan.
- 2448 — MYLONAS, Jean A. — 17, Place Mohamed Aly, Alexandrie (Egypte). Egypt and Sudan.
- 2449 — MOHAMED FATHI FOUAD — Appt. No. 3, 17, Rue El Malek, Le Caire (Egypte).
- 2450 — FIECHTER, Maurice — Villa No. 6, Rue Okacha, Sidi Bishr, Alexandrie (Egypte) Egypte, Suisse, France.
- 2451 — LEONARDI, Antonio — 9 Rue Monseigneur Sogaro, Zamalek, Cairo (Egypte).
- 2452 — MAHMOUD HASSAN KOSSABA — P.O. Box 7, Damietta (Egypt).
- 2453 — HAFEZ BEY MOHAMED TEWFIK, Dr. — Damiette (Egypte).
- 2454 — IBRAHIM HASSAN KESSEBA — Rue Farouk, Damiette (Egypte).
- 2455 — MAGUD, Wladimir — 14 Rue El Forat, Port Said (Egypte).
- 2456 — BELLAS, Dr. Ulysse — 1, Rue Domiat, Port Said (Egypte).
- 2457 — ACCO, Jacques — 54, Rue El Aasha, Hadra, Alexandrie (Egypte).
- 2458 — KAMEL BOULOS, Mlle Jeannette — 104 rue Amir Farouk, Guizeh, Le Caire (Egypte).
- 2459 — LAWRENCE, Vincent — 5026 Drexel, Detroit 13, Michigan (U.S. America) Collector of Egypt in particular, rest of Middle East in General.

## THE OLYMPIC GAMES



Collectors abroad having no chance otherwise to obtain mail from the Olympic Games July 19 to August 8, 1952 provided with the special cancellation shown above, can do this by writing to the INTERNATIONAL COLLECTORS' SERVICE, P.O. Box 305, Helsinki-Finland which has been set up in connection with the Olympic Games. Two special covers have been issued. Cover No. 1 has been issued jointly by the Olympic Committee and the Finnish Post Office. Cover No. 2 bears the picture and signature of the famous Finnish runner Paavo Nurmi and the lettering "Helsinki 1952 Helsingfors". Back of cover shows different Finnish sports motifs.

Each cover will have a complete series of Olympic stamps (denominations Fmk 12 + 2, 15 + 2, 20 + 3 and 25 + 4). It will be cancelled with the special cancellation and sent by registered mail. The price of each cover is US \$0.50 / 3/3d or equivalent (price of mint series US \$0.40 / 2/10d, and payment can be made in cash, by check, or, exceptionally, in form of mint current stamps at face value. International Reply Coupons are also accepted, (5 for each cover).

Please type name and address or write in block letters and state number of desired cover. Mail your order now, preferably by airmail.



## CHANGEMENTS D'ADRESSES DE NOS MEMBRES

Pour toute communication prière d'ajouter le Numéro d'inscription

## LE CAIRE

- 187 — ANGELOGLU, E.L. — 26, Rue Chérif Pacha (Passage Immobilia), Le Caire.  
 2377 — BRAILEY, Lawrence C. — Director The Smelting Co. (Egypt) S.A.E. — 39/12 Sh. Murad Bey, Heliopolis, Cairo.  
 1284 — CALLEJA, F.E. 2, Rue Champollion, Le Caire.  
 2411 — CHAMA, Charles — 32, Rue Omar Ibn El Khattab, Heliopolis, Le Caire.  
 938 — DARDAUD, Gabriel — Directeur Agence «France Presse», 14, Rue Sarayat El Ezbekieh, B.P. 284, Le Caire — France, Egypte.  
 2019 — KRICHEWSKY, Léon — 10, Rue Williamson, Méadi, Le Caire.  
 1740 — LEVYS, Joseph — c/o Mr. R. Perullo, 12 Rue Tawfik, Cairo.  
 948 — PIEUX GILEDE, Louis — 6, Rue El Kadis Youssef, Zamalek, Le Caire.  
 2213 — ROMER, Frithjof — 16, Street No. 72, Méadi.  
 2210 — SABRI HABIB BARSOUM — 123, Rue Choubrah, Le Caire.

## ALEXANDRIE

- 2241 — ABDEL SALLAM MOHAMED SOAIED — Accountat, c/o Mr. Ahmed Fawzi Gamil, 19, Rue de France, Alexandrie.  
 1138 — ANTONIAN, Antoine — Rue du Patriarcat Grec, Alexandrie.  
 2338 — AVIERINOS, Georges — c/o Banque Belge, 18, Rue Talaat Harb Pacha, Alexandrie.  
 2343 — COHEN, Victor A. — 46, Rue des Pharaons, Alexandrie.  
 2344 — CORI, Benjamin J. — 33, Rue Safia Zaghloul, Alexandrie.  
 2195 — FARIS, Georges Anis — 4, Rue Cheikh Ahmed Ghalboun, Alexandrie. Colonies Angl., Moyen Orient.  
 1789 — FORMOSA M.D., Dr. Félix — Phisician at the Anglo-Swiss Hospital, 36, Bld. Saad Zaghloul, Alexandrie.  
 2337 — LEVY, David — c/o Banque Belge, 18, Rue Talaat Harb Pacha, Alexandrie.  
 2341 — LUXARDO, Mario — P.O. Box 1616, Alexandrie.  
 2272 — MANICAROS, Demetre J. — Rue des Sœurs, 51 — Alexandrie.  
 1227 — MIZRAHI, Levy J. — 29, Avenue Sidi Gaber, Cleopatra, Ramleh, Alexandrie.  
 2299 — PIROUNIS, Stefanos S. — Merchant, P.O. Box 1394, Alexandria.  
 1439 — RAFTOPOULOS, Dimitri — Rue Victor Adda, Bloc B, Alexandrie (Egypte). Egypte, Grèce, Col. Angl.  
 1921 — RAFTOPOULOS, Mme. Evangéla — 40, Bld. Saad Zaghloul, Alexandrie.  
 1438 — RAFTOPOULOS, Georges — Rue Victor Adda, Bloc B, Alexandrie (Egypte). Egypte, Soudan, Allemagne, Grèce.  
 867 — SANDIS, Mtre. Constantin A. — 1, Rue Morali, Alexandrie.  
 726 — SCARABEE, Aux Editions du — (I. Salfati), 59, Bld. Saad Zaghloul, Alexandrie.  
 2336 — SOLARI, André — c/o Banque Belge, 18, Rue Talaat Harb Pacha, Alexandrie.  
 2047 — TSIRICAS, Léonidas — B.P. 119, Alexandrie.  
 1955 — TSIRIMONIS, Constantin — B.P. 1194, Alexandrie — R.C.A. 39520.  
 2186 — ZIBILICH, Joseph — 14, Rue Adriatique, Ibrahimieh, Ramleh, Alexandrie.

## ASHMOUN (Menoufieh)

- 1681 — HUSSEIN HOSNI MOUSTAPHA, Bimbachi — Maamour Markaz Ashmoun (Menoufieh).

## DEIROUT (Haute Egypte)

- 2334 — ABDEL HAMID ALY HASSAN — Inspecteur du Coton, Deirout ((Hte Eg.).  
 2142 — STAVROPOULO, Basile Dimitri, Deirout (Hte Eg.).

## WAHAT-BAHARIA (Siwa)

- 2168 — FAKHRY, Dr. Mohamed — Wahat Baharia, Siwa (Egypte).

## ISMAILIA

- 2287 — ABDEL HAMID AOF — Compagnie Canal de Suez — Ismailia.  
 963 — FOSCOLOS, G. N. — No. 10, Rue Suez — Ismailia.  
 2251 — GAVALLAS, Jean N. — Rue Farouk, Ismailia.  
 1866 — MOSTAFA MAHMOUD OSMAN — 93 Rue El Amira Fawzia, Ismailia.  
 2289 — VARCAS, Théodore Jean — Hôtelier, Hôtel Royal, Rue Nahas Pacha, Ismailia.

## PORT-FOUAD

- 927 — BIDOU, E. — Ingénieur Cie. du Canal de Suez — Port Fouad. Recherche Egypte, France et Colonies.  
 1319 — MOHAMED BEY MOKHTAR HEGAZI — Port Fouad (Egypte).  
 2229 — SEVASTIS, S.P. — Cie. Canal de Suez, Ateliers Généraux, Port Fouad (Egypte).

## PORT SAID

- 1640 — BELLAS, Georges Christo — 1 Domiat Street, Port Said (Egypte).  
 2335 — CACHEUX, Louis — Rue El Taief No. 3, Port Said (Egypte).  
 2224 — COTSABOYUCAS, Jean — Banque Ottomane, B.P. 110, Port Said, (Egypte) Timbres Commémoratifs.  
 1739 — KNOPP, M. — c/o Ivens & Co. (Egypt) Ltd., P.O. Bag, Port Said (Egypte). Collectionne Col. Brit., échangerai tout autre pour Col. Brit.  
 2314 — MOHAMED AHMED EL KOREITI — Chareh Fouad El Awal en face la Poste, Port Said (Egypte).  
 849 — MOHAMED HASSAN EL MAGHRABY — Contrôle Poste du Canal, Port Said (Egypte).  
 1093 — MOHAMED MOHAMED LEHETA — Téléph. 8546, 5 Rue Babel, Port Said.

## SOUDAN

- 2381 — RAWLINSON, Edgar Hatfield Langlay — Sudan Tobacco Co. Ltd., P.O. Box 87, Khartoum (Sudan) Egypt and Belgium.

## SUEZ

- 1958 — MAHMOUD MOHAMED SARHAN — Officer Arbaeen District, Suez (Egypte).

## CANADA

- 949 — HENSON, Major S. — 851, Wollaston St., Victoria, B.C. (Canada).  
 791 — STOLBETZOFF, Nicholas A. — 3542, Price Street, Vancouver 16, B.C. (Canada).  
 263 — TEAL, Herbert G. — 5051, Clanranald Ave., Montreal, Prov. Quebec (Canada).

## CHYPRE

- 2114 — SAOULLI, Socrate Th. — P.O. Box 70, Nicosia (Chypre).

## ESPAGNE

- 2162 — FREIXAS, Ramon — 100, Mayor di Gracia, Barcelone (Espagne).

## ETHIOPIE

- 234 — BYAM, Dr. William — O.B.E., R.D.P. — F.R.P.S. L. — Ras Hotel, Addis Abeba (Ethiopie).

## FRANCE

- 2205 — CIGUREL, Albert L. — 124, Bould. Maurice Barrès, Neuilly-sur-Seine (France).  
 816 — LE NAIL, Joseph — 58, Bould. E. Pelletan, Toulon (Var) France.  
 1497 — MAY, Jacques E. — 20, Rue de l'Université, Paris (France).

## GRANDE-BRETAGNE ET ECOSSE

- 2279 — BAGLOW, Lt. Col. F.H. — «Whitedown», Thordown Lane, Windlesham, Surrey (England).  
 2217 — HUMPHRISS, Denis Anthony — Aylmers, Longwood Drive, Rochampton, London S. W. 15 (England).  
 691 — TERMES, Major Maurice de — Alexandria House, Bridge, Near Canterbury, Kent (England).



## GRAND LIBAN

2139 — KHABBAZ, Dr. R. H. — c/o Khabbaz Bros & Co., P.O. Box 1047 — Beyrouth (Liban)

2240 — NAHAS, Georges — Furn El Chebbak — Beyrouth (Liban).

## NOUVELLE-ZELANDE

1388 — HARPER, Donald Edward — 141, Laings Road, Lower Hutt (New Zealand).

## SUISSE

MULLER, Gaudenz —

## U.S.A.

2342 — BEARCE, Harold D. — 8242, Flora, Kansas City 5, Missouri (U.S.A.). Elementary Collecting of stamps only.

243 — BLOMFIELD, R. Seymour — Cayuga Street, Chilhowie Hill, Knoxville, Tenn. (U.S.A.).

2339 — ERLEWINE, Ralph L. — 101 W. Roseville Rd., R.D. No. 3, Lancaster, Pa. (U.S.A.).

2228 — GIORANA, Lewis B. — Accountant — 870, 2nd Ave. North, Troy, N.Y. (U.S.A.).

2248 — McKECHNIE, Frank — 807 Sligo Avenue, Silver Spring, Maryland (U.S.A.).

1347 — SIGL, George G. Jr. — 5422, Waveland Avenue, Chicago 41, Illinois (U.S.A.).

2146 — WEBB, Mrs. William C. (Emma) — 38, Norman Rd., Newark 6, New Jersey (U.S.A.).

831 — ZALSTEIN, Harold N. — 2262, 83rd. Street, Brooklyn 14, New York, N.Y. (U.S.A.).

وقد استقر الرأي على أن يكون المسيو جورج ديمتريو مثلاً رسمياً للجمعية في معرض موننت كارلو. وسيسافر إلى المعرض ومعه — علاوة على مجموعته الشخصية — مجموعة كل من المسيو أرنو والاستاذ جبرائيل بولاد والمسيو بيرنو والمسوي جان بولاددي مير والمسوي تسييرا كوبولو ونتمنى لهم نجاحاً باهراً ثم ذكر سعادة الرئيس بأنه دعى للاشتراك في لجنة الشرف بمعرض لوكسمبورج — ونظراً لتعذر سفره — رأى أن يقدم — باعتباره رئيساً للجمعية — تحفة فنية — لتكون إحدى الجوائز التي تمنحها هيئة التحكيم في المعرض المذكور — غير أنه رأى في الوقت نفسه أن يتحمل ثمن هذه التحفة من جيبه الخاص

وقد أصيب ثلاثة من أعضاء الجمعية بالتجارب من جراء حوادث ٢٦ يناير الماضي وهم : المسيو انجلو جولو والاستاذ عبد الملك شكري والمسوي سفيكيانوس وتعتشم أن تكون حالاتهم موضع الاعتبار لدى لجنة التعويضات

هذا وقد تقدمت إلى مدير عام مصلحة البريد برغبة حضرات أعضاء الجمعية في الحصول على خمسة بطاقات من الطوابع التذكارية التي تصدر بدلاً من البطاقة الواحدة التي كانت تصرح بها المصلحة لكل عضو — وقد أجب هذا الطلب — وعلى ذلك سترسل خطاب شكر إلى حضرة صاحب العزة محمد خيرت بك

كما أنه نتيجة للمقابلة التي تمت بيني وبين مدير عام مصلحة الجمارك — أصدر عزته تعليماته إلى موظفي المصلحة لكي يحافظوا بقدر ما في استطاعتهم على عدم اتلاف الطوابع والأختام الموضوعة على المطارييف التي ترد للهواة أثناء تبادلها في أيدي موظفي الرقابة الجمركية — وسرسل خطاب شكر إلى حضرة صاحب العزة محمد سعيد بك لأجل ذلك وأيضاً لأجل المعاونة التي لمسانها من موظفي المصلحة في تسهيل عملية تصدير مجموعات الطوابع التي أرسلت لعرضها في المعارض الدولية في أوروبا وقد أعلن سعادة الرئيس أسفه عندما أحاط حضرات الأعضاء علماً بأن المسوي موريس دي ترم — سكرتير شرف الجمعية — غادر مصر نهائياً ليقم في لندن — إذ أن ذلك يعتبر خسارة للجمعية وللمجلس إدارتها نظراً لما كان يبذله من غيرته ونشاط — وقد اقترح المسوي أرنو أن يعمل على تكريم ذكره فأعلن سعادة الرئيس بأنه سيعرض هذا الموضوع على مجلس الإدارة عند النظر في تعيين خلف له ثم تكلم أعضاء كثيرون عن بعض اقتراحات خصوصاً فيما يتعلق بما يصدر من الطوابع الجديدة وقد وعد سعادة الرئيس بأن يبذل جهده في ذلك دون وعده منه بتحقيقها

وقد تقدم سعادة الرئيس بالشكر بصفة خاصة إلى مهني بك عيد وإلى المسوي بيانكي لما يبذلانه من معاونة جديده لحسن سير الجمعية — ثم اختتم الاجتماع بالكلمة الآتية التي أعلنها بكل من اللغتين العربية والفرنسية :

أني أدعو حضراتكم جميعاً أن نتجه بأفكارنا المشبعة بالولاء والاخلاص والاجلال نحو حامي حمانا العظيم — حضرة صاحب الجلالة الملك فاروق الأول — ملك مصر والسودان — الهاوي المصري الأول (وقف سعادة الرئيس وجميع الأعضاء الحاضرين مصفقين هاتفين طويلاً لجلالة الملك المحبوب) وانتهت الجلسة في الساعة الثامنة وربع مساءً

## I. CIFARIELLO

S.P.E. 1406 — R.C.C. 67367.

NÉGOCIANT EN TIMBRES-POSTE

• STUDIO GREENWICK •

16, Rue Adly Pacha — Le Caire.

SERVICE NOUVEAUTÉS TOUS PAYS.

ACHATS — VENTES — ECHANGES

## Dr. O. REICHERT

NEGOCIANT  
EN TIMBRES-POSTE

R.C.C. 1935

S.P.E. 308

ACHATS - ECHANGES - VENTE  
DE TIMBRES DU MONDE  
ENTIER - EXPERTISE  
GRATUITE.

4, Rue Emad-El-Dine - Le Caire



جنيه

١٣٠٠

## المصروفات

### مصروفات المجلة

جنيه	جنيه
١٠٠	
١٨٠	
٩٠	
٣٠	٤٠٠

ثمن ورق

أجرة طبع

تكاليف الصور والاكتسيات وخلافه

مصاريف متنوعة

### المصروفات العمومية

ماهيات وأجور

صافي الايجار

إنارة

رسوم التخليص على المراسلات

أدوات مكتب وأصناف متنوعة

تحسينات وتركيبات بمركز الجمعية بالقاهرة والاسكندرية

مصروفات لجنة مراقبة الطوابع الصادرة والواردة

مصروفات غير منظورة

١٢٠٠ ٨٠٠ ٣٥

زيادة الإيرادات عن المصروفات

١٠٠

وهذه الزيادة سوف تستخدم لأجراء استهلاكات مختلفة

هذا وقد انقضت مدة أربعة أعضاء من مجلس الإدارة وهم : المسيو سيسنس وبرايم بك شقتر

والمسيو ارنو والمسيو الفيرس غير أن حضراتهم لهم الحق في تجديد انتخابهم .

( عينت الجمعية كل من المسيو مجليه والمسيو داتزي لفرز أصوات الناخبين التي كانت تشمل ١٨

صوتاً لأعضاء حاضرين و ٣٠ صوتاً وردت بالبريد - وكانت نتيجة الفرز إعادة انتخاب كل من

المسيو سيسنس وبرايم بك شقتر والمسيو ارنو والمسيو الفيرس )

ثم استأنف سعادة الرئيس كلمته بكل من اللغتين العربية والفرنسية :

نظراً لنقل ابرايم بك شقتر إلى نجع حمادى - فقد رأى من الأوفق ضم المسيو انجلو جولو إلى

لجنة الخبراء بما أن جنابه يقيم بالقاهرة - ولذا تصبح هذه اللجنة مكونة من خمسة أعضاء بدلا من

أربعة - وذلك تسهيلا لعملها حيث أن عدداً كبيراً من الاعضاء لجأ إليها في السنة الماضية

وقد دعى مهني بك عيد لالقاء حديث من محطة الاذاعة المصرية باللغة العربية - عن هواية

الطوابع - فكانت نتيجة اذاعة هذا الحديث ملموسة - إذ أنه لم تصل فقط للجمعية استعلامات من

المستمعين بل وصلت أيضاً طلبات كثيرة للانضمام إلى الجمعية

وقد زادت الاشتراكات المتحصلة بمقدار خمسين جنيهاً عن السنة السابقة - وبقيت الفوائد المتحصلة

من السندات كما هي - بينما نقصت أجور نشر الاعلانات في المجلة - ونرى أن تبذل الجهود لزيادة

النوع الأخير من الإيرادات حتى يتسنى الاستمرار في تحسين مجلتنا التي تصادف قبولاً حسناً لدى

جميع القراء في مصر وفي الخارج كما يستفاد ذلك من الخطابات العديدة التي وصلتتنا

وقد نقصت أيضاً الإيرادات المتنوعة (وهي المتحصلة من رسوم الشهادات التي تعطى عن الطوابع

الصادرة والواردة ومن إيرادات أخرى مختلفة) بمقدار ثمانين جنيهاً - إلا أنه رغم ذلك كله - فإنه

أمكننا عمل الاستهلاكات السابق ذكرها - ونأمل أن تتحسن الحالة المالية للجمعية في المستقبل

حتى تتمكن من عمل استهلاكات أهم وأكبر

والآن أقرأ لحضراتكم تقرير جناب المسيو شارل دوسون - مراجع حسابات الجمعية :

« حضرات الأعضاء »

« طبقاً لقرار حضراتكم بتعيين مراجعاً لحسابات الجمعية - أشرف باحاطتكم باني راجعت »

« الحساب الختامي عن سنة ١٩٥١ من واقع المستندات التي قدمت لي فوجدتها مطابقة تماماً لما »

« هو مدون بسجلات الجمعية - وان زيادة الإيرادات عن المصروفات ومقدارها ٣٣٩ م و ٢٧٤ ج »

« انتفع بها في استهلاك الأثاث والمكتبة بمقدار ٣٣٩ م و ٧٦ ج وفي استهلاك مصروفات معرض »

« سنة ١٩٥١ بمقدار ٣٤٩ م و ١٩٨ ج وأنه يوجد بعد ذلك رصيد مدين من مصروفات المعرض »

« المذكور مقداره ١٣٠ م و ٤٧٥ ج يجب العمل على استهلاكه في السنوات القادمة - والحساب »

« الختامي المقدم لحضراتكم - يمثل - في اعتقادي - المركز المالي الحقيقي للجمعية حتى ٣١ »

« ديسمبر سنة ١٩٥١ » .

والآن نعرض على حضراتكم مشروع ميزانية الجمعية عن سنة ١٩٥٢ .

## الإيرادات

### اشتراكات

بالقاهرة	بالاسكندرية	بالاقليم	بالخارج	فوائد السندات
٢٩٢ مشترك بواقع	٢٩٠ » »	٨٠ » »	٨٠ » »	٨٠٠
٤٣٨ = ١ ٥٠٠	٢٣٢ = ٨٠٠	٨٠ = ١	٨٠ = ١	٥٠

فائدة ما قيمته الأسمية ١٠٠٠٠ جنيهاً من سندات القرض الوطني : ٣٢٠ / ٣١

إيرادات متنوعة

اجور اعلانات في المجلة

رسوم شهادات عن الطوابع الصادرة والواردة وخلافه

١٨٠ ١٠٠

جملة الإيرادات ١٣٠٠ ١٣٠٠



## محضر اجتماع الجمعية العمومية يوم ٥ ابريل سنة ١٩٥٢

عقدت الجمعية العمومية في اليوم الخامس من شهر ابريل سنة ١٩٥٢ - بعد أن تأجل اجتماعها الذي كان مزعماً عقده في يوم ٢٩ مارس سنة ١٩٥٢ لعدم تكامل العدد القانوني من الأعضاء . وافتتح الاجتماع رئيس الجمعية - حضرة صاحب السعادة أحمد مظلوم باشا - في الساعة السابعة مساءً - بالقاء الكلمة الآتية :-

انى أشكركم - أيها السادة - لاستجابتكم لدعوتنا وحضوركم هذا الاجتماع للنظر في اقرار الحساب الختامى عن السنة الماضية ولدراسة ميزانية السنة الحالية والاقتراح على تجديد انتخاب من انتهت مدتهم من أعضاء مجلس الإدارة

وانى أبلغ حضراتكم اعتذار كل من سعادة عبد الله النجوى باشا والاستاذ جبرائيل بولاد والمسيو الفيرس و ابراهيم بك شقير والمسيو جازو والاستاذ صبحي رياض شحانه لاضطرارهم إلى التخلف عن حضور هذا الاجتماع

وانى اقترح على حضراتكم - رغبة في عدم اطالة هذا الاجتماع - أن تعتبروا أننا قد قرأنا الآن محضر الاجتماع السابق للجمعية العمومية المنعقدة في ٦ ابريل من السنة الماضية - إذ أن هذا المحضر سبق نشره في العدد ٧٥ من مجلة الجمعية الذي صدر في شهر يولييه سنة ١٩٥١ .

سندرس الآن مركزنا المالى لغاية ٣١ ديسمبر سنة ١٩٥١ وذلك بفحص الحساب الختامى عن السنة الماضية - وهو الحساب الذى أرسل الى حضراتكم مع الدعوة التى وصلتكم لحضور هذا الاجتماع ( هذا الحساب سبق نشره بصحيفتى ٣٧٤ و ٢٧٥ من العدد السابق رقم ٧٨ من هذه المجلة )

لقد بقي كل من حسابى رأس مال الجمعية ورأس المال المتحصل من معرض سنة ١٩٤٦ كما هو - وقيمة الأول ٥١٢ م و ١١٢٧ ج وقيمة الثانى ٧٣٠ م و ١١٩٥١ ج - كما يلاحظ أن الحساب يشمل مبلغ ١٣٠ م و ٤٧٥ ج قيمة الرصيد المدين الخاص بمصر وفات المعرض الدولى الذى كان مزعماً أقامته في القاهرة في سنة ١٩٥١ والذى انتهى الرأى بالغائه كما تعلمون

وبينما أمكن ضغط المصروفات العمومية بمقدار ثمانين جنياً عما كانت عليه في السنة الماضية فإن مصروفات طبع المجلة زادت بما يوازى هذا المبلغ نظراً لارتفاع أثمان الورق واجور الطبع وإلى مايندل لتحسين هذه المجلة

وقد خصصنا بعض المبالغ لاستهلاك الأثاث واستهلاك المكتبة - غير أن المبلغ الأكبر وهو ٣٤٩ م و ١٩٨ ج خصص لاستهلاك مصروفات معرض سنة ١٩٥١

ومكان انعقاده - دون أن تشترك معها اللغة العربية - إلا أن ذلك تدورك فيما بعد في أغلب الأختام الخاصة التى قامت مصلحة البريد بصنعها للمكاتب التى تلحق بالمؤتمرات أو بالمعارض وكثيرون من الهواة يعتقدون أن هذا الخاتم هو أول خاتم تذكارى قامت مصلحة البريد بصنعه - مادام أنه خصص لحتم الطبعة التذكارية الأولى - غير أن الواقع غير ذلك - لأن المصلحة المذكورة سبق لها أن صنعت خاتمين تذكاريين لمناسبتين سابقتين :

المناسبة الأولى - هى عندما أقيم المعرض الاسكندري في سنة ١٨٩٤ بمدينة الاسكندرية - فألحقت مصلحة البريد به - مكتباً للبريد - أمدته بخاتم خاص نقش عليه عبارة ( المعرض الاسكندري - ١٨٩٤ ) ومرادفها باللغة الفرنسية - وقد سبق نشر صورة هذا الخاتم ضمن مقالتنا المنشورة في العدد رقم ٧٠ من هذه المجلة - ونعيد نشره فيما يلي :



The first commemorative hand-stamp of Egypt, used for Alexandria Exhibition in 1894.

ويعتبر هذا الخاتم من أقدم الأختام التذكارية في العالم - كما أن له أهمية خاصة لدى الهواة في مصر - لأن المعرض الاسكندري لم يكن قاصراً على المصنوعات والمنتجات فقط - بل كان به قسم مخصص لعرض طوابع البريد - عرضت به مجموعات عديدة من الطوابع - كانت إحداها خاصة بمصلحة البريد - فهذا المعرض يعتبر في الواقع أول معرض أقيم في مصر لطوابع البريد

أما المناسبة الثانية التى من أجلها صنع خاتم تذكارى فكانت في سنة ١٩١٠ عندما أقيمت حفلات «أسبوع الطيران» في مصر الجديدة - من يوم ٦ إلى يوم ١٣ فبراير من تلك السنة - وحضر بعض الطيارين من أوروبا للاشتراك بطائراتهم في مسابقة الطيران على ميدان مصر الجديدة - فان مصلحة البريد ألحقت بميدان الطيران هذا - مكتب بريد - وامدته بخاتم تذكارى خاص نقش عليه « هليوبوليس - ميدان الطيران » ومرادف هذه العبارة باللغة الفرنسية - ويعتبر هذا الخاتم من الأختام النادرة .



يضاف الى ذلك أن الصمغ على طوابع الطبعة الأولى له سطح مستوي ولونه أبيض — في حين أنه في الطبعة الثانية لونه ضارب إلى الأصفرار وسطحه مكون من خطوط منحرفة ولم يبدأ في بيع طوابع الطبعة الثانية إلا من ١٠ أبريل سنة ١٩٢٥ — أى بعد انقضاء المؤتمر وقفل مكتب البريد الذي كان ملحقاً به — ولذا فإنه لا توجد طوابع من الطبعة الثانية محتومة بخاتم البريد الخاص بالمؤتمر

### ملاحظات أخرى

(١) طابع العشرة ملهمات الذي يحمل خطأ في كلمة (بريد) — وهذا الخطأ ناتج من وجود خطأ أبيض يصل بين حرفي الراء والياء مما شوه هذه الكلمة — كما هو ظاهر في الصورة المنشورة بعد



An error in the word (post).

Constant on the 42nd stamp of the sheet.

ويوجد هذا النوع في الطابع الرابع من جهة اليمين في الصف الثالث من الفرخ — في كل من الطبعتين الأولى والثانية على السواء

(٢) طابع الخمسة عشر ملهما الذي طبع الرسم على وجهه وعلى ظهره أيضاً — وذلك بنوع الخط — وهو ما يسمى باللغة الفرنسية Impression recto et verso (مطبوع على الوجهين) والطوابع الموجودة من هذا النوع تعد قليلة نسبياً.

خصصت مصلحة البريد المصرية مكتب بريد للمؤتمر أثناء انعقاده — وألحقته بمركز اجتماعه — وقامت بعمل خاتم خاص لحتم المراسلات التي ترسل عن طريق هذا المكتب — ونورد فيما يلي صورة هذا الخاتم — وعليه تاريخ أول يوم استعمل فيه — وهو نفس التاريخ الذي افتتح فيه المؤتمر



ويلاحظ أنه اقتصر على اللغة الأنجليزية في العبارة التي جاءت على هذا الخاتم عن اسم المؤتمر

(٤) أنها الطبعة التذكارية الوحيدة التي طبعت طبعتين — الطبعة الأولى — للفئات الثلاثة — على أفرخ تحمل رقم ٢٥/١ — والطبعة الثانية — لفئتي العشرة ملهمات والخمسة عشر ملهما — على أفرخ تحمل رقم ٢٥/ب — وسيأتي الكلام فيما بعد عن كيفية تمييز كل من الطبعتين (٥) أنها أول طبعة مصرية طبعت طوابعها بحجم كبير جداً غير عادي (٦) أنها الطبعة المصرية الوحيدة التي طبعت على أفرخ كل منها يحتوي على ١٠٥ طابعاً (سبعة صفوف أفقية كل منها يشمل ١٥ طابعاً) — بعكس الطبعات الأخرى التي يحوي الفرخ منها ٥٠ أو ١٠٠ طابعاً

وطبعت هذه الطوابع بطريقة الليتوجرافير — وكان عدد ماصدر من طوابع كل فئة كالآتي :

فئة الخمسة ملهمات	١١٤٨٧٠ طابعاً	رقم الفرخ ٢٥/١
فئة العشرة ملهمات (الطبعة الأولى)	٥٩٤٣٠	» » »
» » » (الثانية)	٢٧٣٠٠	» ب ٢٥/ب
» » » (الأولى)	٥٨٣٨٠	» ٢٥/١
» » » (الثانية)	٢٨١٤٠	» ب ٢٥/ب

وبدئ ببيع هذه الطوابع للجمهور من يوم أول أبريل سنة ١٩٢٥ (يوم افتتاح المؤتمر الذي استمر إلى يوم ٩ منه) — على أن تكون صالحة للتخليص بها على المراسلات لمدة ثلاثين يوماً — تنتهي في ٣٠ من الشهر المذكور

### متنوعات هذه الطبعة

لا توجد متنوعات من الشرشرة ولا من العلامة المائية — جميع الطوابع شرشرتها من مقاس ١١/٢ × ١١ وعلاقتها المائية ثلاثة أهلة وثلاثة نجوم

### متنوعات الطبع

لا توجد إلا طبعة واحدة من فئة الخمسة ملهمات — أما فئتي العشرة ملهمات والخمسة عشر ملهما فوجد من كل منهما طبعتان — ولذا فإن المساوي بخمسة طوابع من هذه الطبعة يضعها في مجموعته — لثلاثة طوابع فقط

ويمكن التمييز بين الطبعتين بسهولة — لأن الطبعة الثانية جاء لونها أغمق من الأولى — فأصبح لون العشرة ملهمات وردياً غامقاً بعد أن كان وردياً — ولون الخمسة عشر ملهما أزرقاً غامقاً بعد أن كان أزرقاً في الطبعة الأولى



شبه منحرف يعلوه رسم جعران بجناحيه ( وهو رمز الخلود عند قدماء المصريين ) — ثم كتب باللغة الفرنسية تحت قاعدة الاطار عبارة : المؤتمر الجغرافي الدولي — القاهرة ١٩٢٥ — وظهر على جانبي هذه العبارة شكل العلم المصري — أما فئة الطابع فقد كتبت في أسفله مع كلمة ( بريد ) — كما كتبت عبارته ( المملكة المصرية ) في أعلا الطابع .

وقد اقتبس الرسم المطبوع على الطابع للآله توت من بضعة صور وجدت مرسومة له في معبد الكرنك وغيره من معابد قدماء المصريين — وكان كل رسم منها يمثل في وضع مختلف كما هو ظاهر في الصورة المنشورة تحت هذا الكلام التي تجمع بين ثلاثة أشكال مختلفة له ( سبق نشر هذه الصورة في العدد رقم ٤٩ من هذه المجلة ) .



Three original pictures of the god Thoth, of which the one on the stamp was adapted.

وتمتاز هذه الطبعة بمميزات عديدة نذكرها فيما يلي :

- (١) أنها أول طبعة تذكارية تصدر في مصر
- (٢) أنها أول طبعة من الطوابع المصرية عموماً تطبع في مصلحة المساحة بالجيزة — لأن الطوابع المصرية كانت تطبع من سنة ١٨٧٩ بمطبعة توماس دي لاري بلندن أولاً — ثم من سنة ١٩٢١ بمطبعة هاريسون بلندن ثانياً — إلى أن تقرر طبع هذه الطوابع محلياً — فسرعت مصلحة المساحة المصرية في استكمال المعدات والأدوات اللازمة لذلك — وبدأت بطبع هذه الطبعة ثم استمرت في امداد مصلحة البريد بحاجاتها من مختلف أنواع الطوابع إلى يومنا هذا

- (٣) أنها أول طبعة مصرية يوحى الرسم المطبوع عليها بفكرة — كما سبق الكلام عن ذلك — إذ أن الطوابع السابقة لهذه الطبعة لم تكن تحمل إلزاماً أو صورة يراد ارازها لثباتها

# البريد وطوابعه في مصر

## الطوابع التذكارية

(تابع سلسلة المقالات المنشورة في الأعداد السابقة)

تصدر الطوابع التذكارية في أية مملكة لتخليد ذكرى من الذكريات الهامة — أو مناسبة من المناسبات الاجتماعية أو العمرانية التي لها شأن — أو عندما تقام معارض أو تعقد مؤتمرات — وذلك اشعاراً للجمهور بأهمية الذكرى أو المناسبة حتى يستذكرها ويلم بحقيقة مجيدة من تاريخ بلاده أو يقف على ناحية عظيمة من نواحي نهضة دولته .

وقد اقتنفت مصر أثر غيرها من الدول التي ابتدعت نظام اصدار الطوابع التذكارية — فصدر أول طابع تذكاري مصري في سنة ١٩٢٥ — وذلك بمناسبة انعقاد المؤتمر الجغرافي الأول بالقاهرة في شهر ابريل من تلك السنة — وصدر هذا الطابع بفئات ثلاثة : خمسة ملهمات باللون البني — وعشرة ملهمات باللون الوردي — وخمسة عشر ملهماً باللون الأزرق — والرسم على هذه الفئات واحد لا يتغير .



The first commemorative stamp of Egypt.

ويتضمن الرسم المطبوع على هذه الطوابع فكرة سامية — إذ أنه يمثل الآله توت ( أله علم الكتابة عند قدماء المصريين ) يكتب باللغة الهيروغليفية اسم الملك فؤاد — وذلك داخل اطار



# الجمعية المصرية لهواة طوابع البريد

١٦ شارع عبد الخالق ثروت باشا — صندوق بوسنة رقم ١٤٢ القاهرة  
( الجمعية عضو عامل في الاتحاد الدولي لهواة الطوابع )

## أعضاء الشرف

حضرة صاحب السعادة أحمد مظلوم باشا — وكيل محكمة الاستئناف المختلطة سابقاً  
حضرة صاحب العزة أمين فكري بك — وكيل البنك الأهلي المصري بالقاهرة  
الدكتور وليم بايم ( زميل بالجمعية الملكية لهواة الطوابع بلندن ) إنجلترا  
المستر ج. سيمور طومسون  
المستر ماكزى لو ( زميل بالجمعية الملكية لهواة الطوابع بلندن ) إنجلترا

## أعضاء مجلس إدارة الجمعية

الرئيس : حضرة صاحب السعادة أحمد مظلوم باشا

نائب الرئيس : مهني بك عيـد

السكرتير : الميسو ليوبولد مجلي — أمين الصندوق : الميسو ه. فريسكو

الأعضاء : حضرة صاحب السعادة عبد الله النجومي باشا — الميسو ن. الفيرس —  
الميسو ارنو — الاستاذ جبرائيل بولاد — الميسو سيدنس — ابراهيم بك شفت —  
الميسو جارو — الاستاذ صبحي رياض شحاته

رئيس تحرير المجلة — مهني بك عيـد

## لجنة الخبراء

حضرة صاحب السعادة أحمد مظلوم باشا — ابراهيم بك شفت — الميسو سافيدس —  
الدكتور توغلادجيان — الميسو انجيلوجلو

## وكلاء الجمعية ومراسيلها

الاسكندرية : فرع الجمعية المصرية لهواة طوابع البريد — ١٩ ميدان محمد علي  
بور سعيد : الميسو ريفيس — ٢٤ شارع فؤاد الأول  
لبنان : كمتوار فيلاتيليك دي ليفان — شارع الفرنسيين — بيروت  
بريطانيا العظمى : المستر ه. م. والاس — ٤ الكسندر درايف — ادنبرج — اسكتلندا  
كندا : الميجر س. هنسن — ٨٥١ شارع والسطن — فيكتوريا (ك. ب.)  
الولايات المتحدة : المستر كهر — ١٢٧ — ١٠ شارع ريتشموند هيل — ١٩ نيويورك  
إيطاليا : الدكتور جوليو بولافي — ٤٤ شارع ديلاروكا — تورين  
استراليا : انطوان دي ماجو — ١٦٤ شارع واتل — بانكستون — نيوسوثويلز

## فيلاتيلستس ستورز

م. هاجوبيان - تاجر طوابع بريـد

شارع عبد الخالق ثروت باشا رقم ١٦ - محل تجاري ١١ القاهرة  
(البريد الاول بشارع النهضة المصرية لهواة طوابع البريد - مكتب رقم ٩)

بيع : — كميات كبيرة من مختلف الطوابع بالواحدة أو  
بالمجموعة — طوابع الشرق الأوسط وجميع البلاد

بأسعار متهاودة، معرض دائم لطوابع عادية ونادرة

مستري : — طوابع جميع البلاد وخصوصاً الطوابع النادرة  
وذات المتنوعات

تبادل : — جميع أنواع الطوابع .

## PHILATELISTS' STORES M. Hagopian

16, ABDEL KHALEK SAROIT PACHA — LE CAIRE

dans l'immeuble même de la Société Philatélique d'Egypte

1er étage, bureau No. 9 — R.C. 411 Caire.

**VENTE** En stock un grand choix de timbres par séries et  
à la pièce du PROCHE-ORIENT et TOUS PAYS  
à des prix avantageux. Exposition continuelle  
de séries communes, moyennes et rares.

**ACHAT** J'achète à des prix raisonnables timbres de tous  
PAYS, surtout VARIÉTÉS RARETÉS, ANOMALIES,  
etc.

**ÉCHANGE** L'échange par principe tout contre tout.



# E. L. ANGELOGLOU



26, RUE CHERIF PACHA (Passage Immobilia) - LE CAIRE  
R. C. Cairo No. 534

S.P.E. : 187.

MEMBRE { Société Philatélique d'Egypte  
          { The British Philatelic Association Ltd.

Agent de la Maison YVERT & TELLIER — Amiens.



EST TOUJOURS ACHETEUR DE TIMBRES

**EGYPTE, SOUDAN etc.**

AINSI QUE DES «COLLECTIONS DE TOUTE IMPORTANCE»  
PEUT FOURNIR LES RARETES D'EGYPTE ET DU SOUDAN  
AUTHENTIQUES, A DE BONNES CONDITIONS  
GRAND CHOIX DE TIMBRES AUTHENTIQUES  
ET DE PREMIERE QUALITE DE TOUS PAYS.  
EXECUTION SOIGNEE DE MANCOLISTES IMPORTANTES.

ALBUMS, CLASSEURS ET ARTICLES PHILATELIQUES  
TOUJOURS EN STOCK.  
EXPERTISE GRATUITE.